

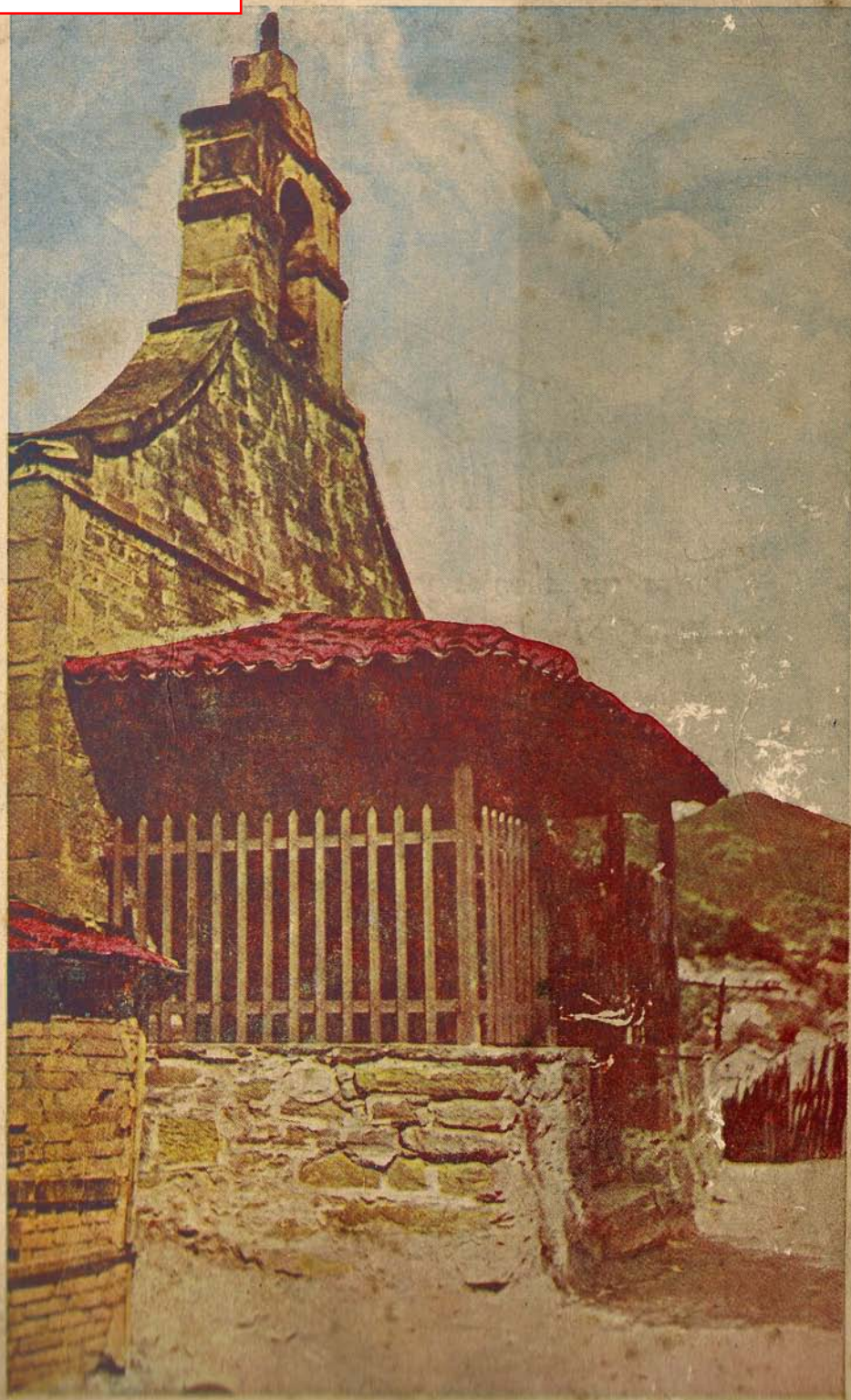
Cortesía de M. Baquero

**fiestas del
cristo de la paz y
ntra. sra. del carmen**

SETIEMBRE

1962

TURBON



Almacenes FONTELA, S.A.

Saluda

a todos sus clientes y amigos del valle
de TURON y les comunica que muy en
breve les ofrecerá sus famosas colecciones
de TEJIDOS y las confecciones de la
mundial marca conocida

**Trincheras
Gabardinas
Abrigos para
caballero, señora y niño
y toda clase de
prendas confeccionadas**



ALMACENES

Fontela^{S.A.}

Doctor Casal, 4 - OVIEDO

saludo

(al turonés ausente)

Este año el saludo de ritual que encabeza cada publicación festera, tiene que ser con una sonrisa franca y amplia que exprese el rebosante contento que nos embarga al poder presentar todo un enorme programa consonante con una villa, también enorme, como Turón. — Sonrisa de oreja a oreja, como se dice, para comunicar a los forasteros: «aquí estamos aún», y, estrechando apretadamente la mano de todos los visitantes, moradores, y ausentes nostálgicos de todas nuestras cosas. — La iniciativa de celebrar las fiestas correspondientes a este año, ha despertado tarde; pasado ya el mes de Julio; pero ha sido suficiente que «Hulleras del Turón» garantizase el éxito, pese al escaso tiempo, para que un grupo de entusiastas cargásemos con la responsabilidad de acertar a complaceros como merecéis. — Nuestro Ayuntamiento se ha volcado extraordinariamente solidarizándose con nuestras ambiciones. — Lógico, sin dejar de ser sorprendente, hasta los industriales y vecinos locales han contribuido a la confección del programa que presentamos, sobre todo a tí, turonés ausente, para colmarte de recuerdos amables en tu obligada distancia. — Sabemos que muchos de vosotros suspiráis por un Turón mejor, a ritmo de progreso, soñando siempre con un nuevo aspecto, que, por grande, jamás alteraría la imagen geográfica de vuestro recuerdo. Pero sabed que muchos de nosotros, suspiramos también y soñamos con un Turón mejor en memoria de nuestros abuelos, y también, con un Turón más digno, en honor a nuestros hijos. — UNIDAD Y CARÍÑO POR TURON debe ser en adelante nuestro lema, en la esperanza de que unidos y entusiasmados con nuestras cosas alcancemos el logro que si no iniciaron, apicieron nuestros antepasados y que sea también la bandera de nuestro Cristo de la Paz, baluarte de nuestros afanes y desvelos.



SOCIEDAD TURONESA DE FESTEJOS

S.O.T.U.F.E.

Miércoles, 12

A las ocho de la tarde, en la Sala de Fiestas COPEVAL, se celebrará una velada literaria-musical, con el

Pregón de Fiestas a cargo del Secretario General y Asesor Jurídico de Hulleras del Turón, D. Lucas Martín Pelayo.

(Véanse programas de mano)

Jueves, 13

A las cuatro de la tarde, entrada triunfal de la Banda de Música del Regimiento de Infantería Milán N.º 36 y de la Agrupación de Gaitas «Los Carbayones» de Oviedo.

A continuación, en San Francisco, **Gran Carrera por Cintas a Caballo**

con importantes premios y trofeos «El Ocaso, S. A.» y «La Preventiva, S. A.», etc.

A las seis de la tarde, en el patio del Colegio de los Hermanos,

Jinkhana Vespista

organizada por Vespa-Club y Garage Amador.

A las once de la noche, en el paseo de San Francisco,

Primera Verbena

amenizada por la Banda de Música del Regimiento de Milán y Agrupa-

Adelanto del Programa de Festejos en honor del Stmo. Cristo de la Paz y Ntra. Sra. del Carmen

Septiembre 1962

ciones de Gaitas «Los Carbayones» de Oviedo y «Dulces Airiños» de la localidad.

Viernes, 14

(FIESTA LOCAL)

A las ocho de la mañana,

Floreada Diana

a cargo de la Agrupación de Gaitas «Los Carbayones» que iniciarán con su actuación el comienzo del DIA GRANDE.

A las diez, salida de la simpática comparsa de

Gigantes y Cabezudos

Sextetos regionales y Banda del Regimiento Milán.

A las once, para honrar al Stmo. Cristo de la Paz

Solemne Función Religiosa

en la iglesia parroquial de San Martín, cantada por el Coro Minero E.D. de la localidad. Ocupará la Cátedra el Muy Iltre. Sr. D. Eliseo Gallo La-

mas, Magistral de la S.I.C.B.M. de Oviedo.

A la una de la tarde, simultáneamente, en San Francisco y Parque,

Concierto de Música

Asturiana

por la Agrupación de Gaitas «Los Carbayones». Y concierto por

la Banda del Regimiento Milán.

A las seis,

Animada Romería

en el ferial de San Francisco, amenizada por las Agrupaciones Musicales ya citadas.

A las once de la noche, en el patio del Colegio de los Hermanos, se quemará una fantástica sesión de

Fuegos Artificiales

preparados por la Gran Pirotecnia Menéndez, de Grado.

A continuación, en San Francisco,

Segunda Gran Verbena

con intervención de la Banda del Milán y Agrupación de Gaitas «Los Carbayones». Se elevarán al espacio infinidad de cohetes y globos.

Sábado, 15

A las cinco y media de la tarde,

Brillante Desfile de Carrozas

en el que tomarán parte, la Caravana Publicitaria, Comparsa de Gigantes

y Cabezudos, Laureada Banda Municipal de Música de Mieres, Laureada Banda del Regimiento de Infantería de Milán N.º 36, Agrupaciones de Gaitas «Dulces Airiños» y «Los Carbayones», Coros y Danzas de la Sección Femenina de Oviedo, Avilés y Sotrondio, «Los Zamarrones» de Pola de Lena, Comparsa Estudiantil de Moreda, Banda de Tambores y Cornetas de la Cruz Roja de Caborana, etc., etc.

Importantes premios y trofeos del Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia, Ilmo. Ayuntamiento de Mieres y Hulleras del Turón.

(Programas especiales)

A las diez y cuarto de la noche, en Cine Copeval, Gran Concierto orfeónico a cargo de la

Coral Polifónica Gijonesa

(Programas especiales)

A las once,

Tercera Verbena Popular

en San Francisco, amenizada por las Laureadas Bandas de Música del Regimiento de Milán y Municipal de Mieres, Agrupaciones «Los Carbayones» y «Dulces Airiños».

Domingo, 16

(Festividad de Ntra. Sra. del Carmen)

A las ocho de la mañana,

Diana Floreada

A las once,

Función Religiosa en honor de la Virgen del Carmen

A las cuatro de la tarde,

Gran Partido de Fútbol

entre los equipos Juvenil Deportivo y J. D. Turón (Juvenil)

A las cinco, en el patio del Colegio de los Hermanos

Gran Concurso Infantil de Trajes

con siete mil quinientas pesetas en premios y varios trofeos.

Actuación de los Coros y Danzas de la Sección Femenina.

Gigantes y Cabezudos.

(Programas especiales)

A las seis,

Romería en el Ferial

con la Laureada Banda Municipal y «Los Carbayones».

A las once de la noche,

Monumental Verbena

con los mismos alicientes musicales.

Lunes, 17

FIESTA DEL BOLLU

A las cinco de la tarde,

Gran Romería Asturiana

con el reparto del «bollu» y del vino.

Agrupaciones musicales «Los Carbayones» y «Dulces Airiños».

A las once de la noche,

Quinta y Última Verbena

en San Francisco.

ORQUESTA MAYTE

LOS CARBAYONES

DULCES AIRIÑOS

DANZA PRIMA

Notas complementarias.

En las Boleras de la localidad se celebrarán Concursos de Bolos, así como grandes partidas organizadas por la Peña Deportiva Florín.

En la Pista María Luisa, habrá diariamente, Verbenas y otras fiestas amenizadas por notables Orquestas.

Habrán servicios especiales de autobuses entre Mieres y Turón.

Diariamente se publicarán programas con detalles de los actos y festejos de la jornada.

LA COMISION DIRECTIVA

La Cuadriella expresada en penetrante olor de Arcadia que renueva el recuerdo de nuestros antepasados





baquero

librería

para el escolar,
el bachiller,
el técnico, etc.

SERVICIO DE LIBRERÍA A PLAZOS

Silver Match,

el único encendedor a gas
que ofrece garantía ilimitada

Colegio Santo Cristo, de Turón

a partir del 20 de setiembre, ya están
a la venta los textos de Bachiller, en

librería baquero

La Nueva España

CARTA DE UN TURONES AUSENTE

El Pardo, 4 de Agosto de 1962

Sr. D. Manuel Baquero

Vistalegre - Turón

Apreciado amigo Baquero: Con alegría recibí tu postal, si bien breve, grata para mí, al tener nuevas de los antiguos compañeros, con quienes puede decirse he perdido el contacto.

Respecto a tu petición de un artículo para la revista que anualmente publicáis con ocasión de las fiestas, lamento participarte que no me es factible, aunque me hubiere gustado meterme contigo, a la vista que no contáis con postales de Turón, cuando recurríste a enviármela de ambiente gijonés. Podría ser ello un factible negocio para tu librería. También me habría gustado oponerme al proyecto de electrificar la línea de autobuses, a la vista de gastos de instalación, inconvenientes del servicio en caso de avería, el moderno sentir de las grandes urbes de suprimir carriles y tendidos aéreos, o el plan francés, pese a contar con las mejores comunicaciones eléctricas ferroviarias, de cambiar la tracción por el combustible a gasoil. En fin, el caso es que paso las mañanas enfrascado entre papeles de contabilidad, ac-

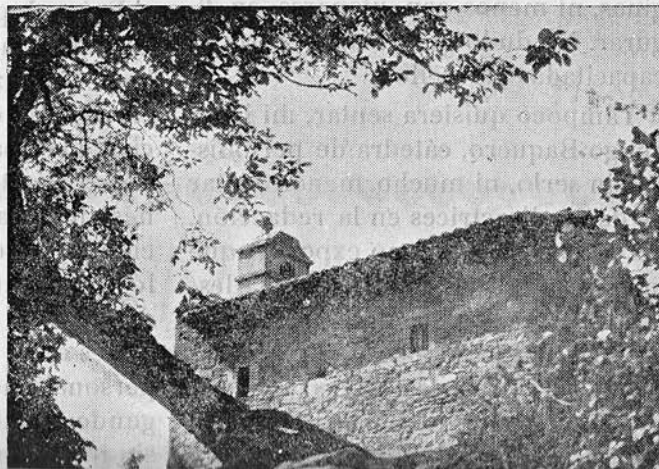
tas, arqueos, rendiciones de cuentas, unas veces del Regimiento u otras de la Jefatura de Transmisiones, etc. haciendo quede saturado de preocupaciones, que inclusive alguna tarde he de proseguir en casa, para no retrasar obligaciones. Ello hace que por la tarde, busque la distracción en la lectura de Historia, principalmente, como cuestiones profesionales que sirven para aumentar conocimientos, o tomar apuntes convenientes, cosa que disipa el embrollo de la jornada. Y menos mal que hace unos días finalizó un curso de Especialistas, del cual era profesor, pues siempre obliga a repasar o preparar debidamente los temas, por todo lo

cual, verás no ando sobrado de tiempo y tranquilidad, como vosotros por ésa.

Imagino que Santiago te gastó la broma de que contarás conmigo, pues a cuanto antecede, añade los servicios propios de Cuartel, doblados a causa del permiso de estío y suma el contar con tres niños, con quienes hay que entretenerse algún momento, deduciendo tú donde puede encontrarse la ociosidad. Lo siento de veras, Baquero.

¿Como te van los negocios? ¿Qué tal la familia? ¿Qué es de los restantes colegas de Colegio: Benavides, Ardura, Claudio, Canorin, Suárez-Mier, Pepe-Lorenzo, etc.? A todos,

**La capilla vetusta de
Ntra. Sra. de la Soledad,
hace honor a su nombre,
entre ramaje de
castaños y avellanos.
esperando esa Cofradía
que la aliente y la
sienta como auténtico
y viejo santuario
del valle.**



por supuesto, un cordial saludo.

Espero tengas a bien obsequiarme con una revista, que creo he recibido un par de años, merced a Santiago y siendo sincero, me parece correcto indicarte, que si bien me alegraron sus páginas, por conocer desde el programa de fiestas, hasta ver las caras conocidas de la mayoría de la Comisión, por otra parte la considero un tanto deficiente, quizás por no coincidir en los fines de la misma. Sin ánimo de censuras, considero el fin primordial de la Revista, su salida al exterior de Turón, sea intercambiando con otras localidades, sea enviándola a los nativos ausentes, desde los que cumplen su servicio militar, a los que por razón de la profesión obligadamente residimos fuera, pues sería un medio de propaganda a través de tales, para conocer las visicitudes de nuestro pueblo. Enfocada bajo este punto de vista, destaca en primer término, la serieidad de la misma, por lo cual los temas a tratar habrán de revestir cierta importancia, cosa que no puede dejarse a la pluma de cualesquiera, ni con el pretexto de llenar unas páginas, ni menos con ufanarse en figurar. No dudo que existen personas capacitadas para ello.

Tampoco quisiera sentar, mi buen amigo Baquero, cátedra de periodista, sin serlo, ni mucho menos tratar de daros directrices en la redacción, pero si juzgo oportuno exponer qué motivos a tratar, podría ser, la descripción geográfica del Valle o su Historia, lo que indudablemente obligaría a rebuscar archivos entre la parroquia o municipio. estímulo que podría premiar el mejor trabajo del

Colegio, caso de no existir documentados mayores. Supongo que el artículo podrá juzgarse del máximo interés para propios y extraños.

De no menos aceptación considero la Estadística, relativa a la producción global del Valle y particular de los diversos grupos, como su exportación y valoración. También las importaciones de las diversas clases de madera para entibaciones, como sus procedencias, particularizando el consumo de los grupos. Igualmente las disponibilidades de material transporte o arrastre, nuevas construcciones y reparaciones. Y de no menos interés habría de resultar la descripción detallada de alguno de los grupos: desde Santa Bárbara a San José, de Espinos a La Güeria, todo acompañado de adecuadas fotografías.

Siguiendo con cifras, cabría señalar las inmigraciones y provincias, como en otra parte las correspondientes a nacimientos y defunciones, que en este caso pudieren llegar a ser nominales, como el mejor de los tributos a cuantos pasaron a la Eternidad.

Bajo el punto de vista turístico, existen lugares preciosos que describir, como excursiones o fiestas a tocar. Y aún quedarían las circunstancias más salientes del año, desde vuestras actuaciones corales, reuniones de ex-alumnos, alguna dedicación a los colegios y escuelas, necrológicas sentidas, procesiones, lides deportivas, fechas atrasadas importantes de la vida turonesa, visita de personalidades, etc., relegando a segundo término la parte humorística, sin intercalar en modo alguno anun-

cios comerciales, a los que podrían dedicarse exclusivamente otras páginas. Aún cabrían las preocupaciones sociales del pueblo y hasta las realizaciones del Caudillo en la provincia o plasmadas en el ámbito nacional, como una dedicación a los años de tranquilidad del país y su auge, sin parangón en la Historia Patria, contrastando las nefastas propagandas extranjeras. Una bonita portada y el programa de festejos en su mitad interior, sería el completo de la revista que siendo anual, bien merece la pena cultivarla con cariño y digna de archivo en la Biblioteca local y particular.

Ya ves, amigo Baquero, si tenéis temas importantes que desarrollar y que forzosamente han de ser para vosotros.

Espero, amigo Baquero, que en modo alguno tomes en consideración como reparos, mis antecedentes líneas, sino como opinión franca y agradable de un compañero y turonés, que desea en todo el auge e importancia para su pueblo.

Sintiendo no poder complacerte en tu petición y con el deseo de corresponderte mejor en años venideros, que la Revista sea un éxito, y gratas las fiestas para todos, recibe un cordial abrazo de tu amigo

Jesús Pérez Bernal

Caseosas Argüello
FABRICA DE LEJIA
TURON
Tlfno. 59

Urge una ermita al Cristo de la Paz

Yo no sé, si entre los muchos que confeccionamos el album de las fiestas, habrá quien escriba algo a cerca de la imperiosa necesidad de restaurar la Capilla del Stmo. Cristo de la Paz en la Crucina, pero aún, dándose el caso de que por buscar otros temas, a nadie se le ocurriera hacerlo, estoy seguro, segurísimo, de que todos o por lo menos la inmensa mayoría, habrán de pensar como yo, en esa necesidad tan apremiante de rehacer, mejor dicho de construir, la ermita donde se guardaba desde tiempo inmemorial, la sagrada y venerada imagen del Santísimo Cristo, honra y prez de Turón, orgullo de la cristiandad, norte y guía de este pueblo que en él tiene puestos sus ojos, su confianza y su acendrada e inquebrantable fe; que en él confía y a él acude en los momentos más criticos y dificiles de su vida, cuando sobre ésta se cierne el fantasmal espectro de una desgracia, la inminencia de

un peligro, un fallo en la salud o una de tantas y tantas calamidades con que nos vemos acosados en la vida.

A El acudimos y a sus pies nos postramos, implorando su misericordia divina, henchidos de fervor y de confianza en sus milagros; como tantos y tantos devotos, que desde luegas tierras, e iluminados por la misma fe, año tras año, han venido devorando leguas, trayendo encendida en el pecho, la ofrenda fervorosa de la más sincera gratitud.

Sería prolijo enumerar las excelsas virtudes de esta venerada imagen, simbolo de la paz y del amor, a quien hoy le falta su cobijo, la pequeña ermita, tan visitada por miles y miles de fieles al correr de los años...

Resquebrajadas sus paredes y en inminente ruina, un día fué demolida hasta en sus cimientos, con ánimo de ser restaurada totalmente.

Ha pasado algún tiempo y la ermita no se ha restaurado; la costosa obra

de la Iglesia parroquial ha restado tiempo y dinero para la construcción de esta ermita y aunque la Iglesia no está definitivamente terminada, puesto que aún le faltan las torres, amén de algún que otro retoque, bien podríamos ocuparnos de esta pequeña obra y con un poco de buena voluntad por parte del pueblo, que debe ser el más interesado, proceder cuanto antes a buscar los medios necesarios para que esa obra se lleve a cabo lo antes posible.

El pueblo cristiano de Turón, tiene pendiente una deuda de gratitud con el Santísimo Cristo de la Paz, que preside nuestro designios, busquemos pues, la manera de saldarla: Rifas, postulaciones, algo en fin, que nos procure los primeros recursos para la iniciación de la obra, que una ermita de ese tamaño no puede tener ni muchísimo menos, el costo de la Iglesia parroquial que acabamos de levantar, aunando también voluntades y esfuerzos,

Me gustaría ver terminada esa ermita, copia fiel de la anterior según el plano que un día me mostró el amigo Angel Tomillo, a quien brindo este humilde trabajo, seguro de su interés por la misma causa.

JOSE F. CASO

SASTRERIA DANIEL

Teléfono 389

LAGO - TURON

Danubio Azul



Modas infantiles

Jerseys - Lanas

Medias cristal

Puente Nuevo - Tlfno. 57

TURON

El Bazar

Juguetería - Artículos de regalo

Novedades - Bisutería - Perfumería



Vistalegre - Tlfno. 128

TURON

Luis Llaneza Espina



Orange Crush

Vinos y sidra

MIERES

Casa Parana

MATERIAL DE CONSTRUCCION

MUEBLES

Colchones "Flex" y goma

R. del Riego

TURON

Bar Pandel

SIDRERIA

COMIDAS Y BEBIDAS



Vistalegre - Tlfno. 134

TURON

Carnicería Ronderos

Especialidad en ternera y cordero

DESPACHOS:

La Veguina y La Cuadriella

Teléfonos 94 y 93 TURON

retrato

*Anochecer tu pelo por alamedas tristes
Un milagro tu cuerpo, coquetón y hechicero
Linda tu cara, perfilada, hermosa
Un cielo tu sonrisa
Fresca tu boca
Eus labios rojos cual loxanas rosas
Claro y dulce tu beso
Vigoroso tu seno, plácido, manso, pleno
Blando tu musto, pálido
Vital, puro, gozoso
Bello, cálido...*

YURI ZAGRASKY



Ca
Embotelladora
de
Mieres del Camino

Conde de Guadalhorce, 19

M I E R E S





BOGOTA-TURON

AGOSTO DE 1962

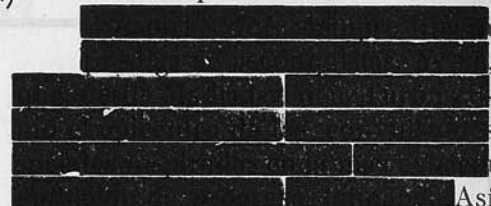
=====
(De una carta escrita por A. M. ZULAICA)

Desde esta nación hermosa donde las flores y los frutos tropicales germinan un paisaje de ensueño y dulzura, siento íntimo orgullo enviando un mensaje de amor al valle negro donde forjé mi vida con el mejor temple. Orgulloso como turonés, título que llevaré por siempre en el mejor sitio de mis entrañas, emprendo una nueva vida en un país exótico, noble y progresista, donde la cordialidad, el sentimiento de la fraternidad y el aprecio por todo lo español, son circunstancias que en todo momento abruman a los que procedemos de la patria cervantina. No obstante ser esta tierra abrupta y andina, tan fértil como un paraíso inmarcesible, no obstante ser aquí la tierra también negra, vientre fecundo vomitando a raudales la más impresionante y perenne vegetación, yo recuerdo y añoro las frutas y los bienes de mi querida España, agradeciéndoles tantas ilusiones y tanta felicidad como trajeron a mi ánimo.

Pero más que a los frutos jugosos del cordal cantábrico, más que a las melodías impregnadas de exaltación y violencia que brotan de las voces broncas de los alleranos o vaqueiros; más que a los sabrosos efluvios que bullen en el ánimo tras un amplio

trasiego de sidra de la pipa al orga-
nismo; más que a todo ésto, que es gloria y vida, que es paz y gozo, recuerdo sobremanera la reciedumbre del turonés. Yo sé sin dudar lo que son los hombres de Turón; lo que significan como palanca impelente de la voluntad nacional; lo que significan como héroes del trabajo y como firmes depositarios de la más honesta equidad o justicia laboral. Todos ellos alumnos de la más alta escuela social del trabajo, de esa universidad laboral potente y recia que es el valle verde y negro. Yo los co-

nozco a través de quince años de convivencia. Y los aprecio por lo que son y significan. Pero más que nada, les quiero por esa manera universal, desinteresada pero enérgica, de llevar sobre sus hombros, sobre sus espaldas, el tremendo peso de la responsabilidad social.



Así es este pueblo en el que yo escribí las mejores páginas de mi vida, con la amarga tinta del trabajo, pero sobre las azules y plácidas páginas de la más fecunda convivencia. Por donde quiera que vaya, donde quiera que siente los reales y cariñosos fueros de mi hogar, con quien quiera que dialogue o comparta las vicisitudes del tránsito por la vida, latirá siempre presente y operante el deli-



rio de sentirme asturiano y turonés. Nada más interesante, nada más regio y delicioso que seguir siendo hermano vuestro, participe de vuestros problemas, amante de vuestras cosas y miembro de número de vuestro académico estilo.

Lamentando honda y sinceramen-

te no participar en vuestro Cristo 62, embargado por la folklórica e intensa ilusión de vuestros carteles anunciadores, las gaitas y el «bollu», quedo aquí con la presencia física en Sudamérica, pero remitiéndoos el mensaje de mis ilusiones y el deseo a distancia de que el progreso sea la

pauta fija que delimite para siempre vuestra inacabable fecundidad y vuestra inmensurable personalidad. Que hombres como nosotros, los turoneses, somos más que nadie dignos de ese soberbio destino.

Dios os colme de dicha.

Bogotá, 17-8-62

La gita

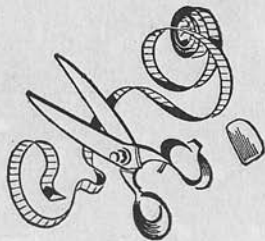
M O D A S

Teodoro Cuesta, 37

MIERES

Teléfono 71677

LA CASA DE TODOS



Sastrería a medida

Confecciones

Tejidos

MIERES

REGION

Primeros pasos hacia la Sociedad Turonesa de Festejos

Precisamente, amparándose en la entrega total de la Sociedad Hulleras del Turón en la programación de los festejos de este año en honor del Stmo. Cristo de la Paz, es por lo que la Comisión Directiva correspondiente se ha anticipado a timbrar sus papeles con «SOCIEDAD TURONESA DE FESTEJOS», tal como se la conocía allende el treinta y seis.

Ni que dudarle; para dar este paso es necesario, ¡qué digo necesario!, imprescindible, que la Empresa tenga verdadero interés en estas conmemoraciones patronímicas, tan tradicionales, que, por apatía de unos, inoperancia de otros y aversión de cierto sector jerárquico, iban, año tras año, consumiéndose en sucesivos y vulgares programas de aldea.

Como corresponde a una villa como la de Turón, los festejos deben tener resonancia provincial cuando menos; y, para éllo, es imperiosa la constitución inmediata de esta Sociedad Turonesa de Festejos, integrada principalmente por la representación de entidades locales, agrupaciones más o menos legalizadas, parroquias y núcleos urbanos o barrios. A saber:

PRESENTACIONES CONSTITUCIONALES

- 1.º—Dirección Técnica y Administrativa de Hulleras del Turón.
- 2.º— Parroquias del Carmen, San Martín y Santa Bárbara (Santa María de Urbiés, a considerar).

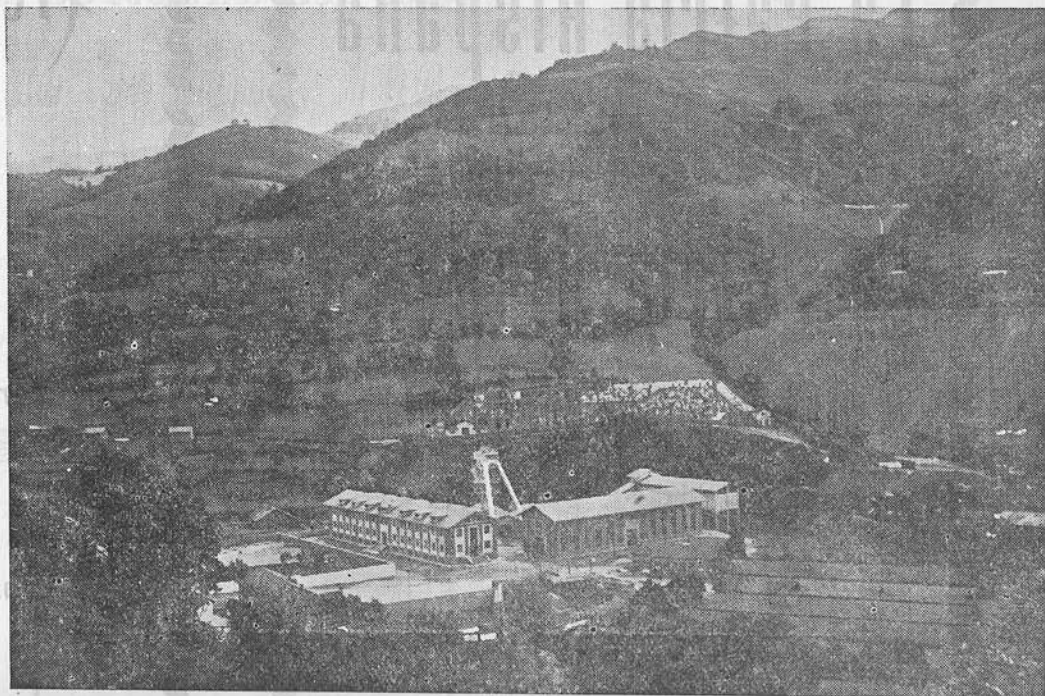
3.º—Sres Alcaldes del Valle.

4.º—Presidente y Secretario de cada una de las Entidades locales siguientes: Antiguos Alumnos de La Salle, Hermandad Ferroviaria Minera, Patronato de E. y D., Hermandad de Santa Bárbara, Frente de Juventudes, Club Deportivo Turón y Club Juvenil.

5.º—Presidente o Delegado del Gremio Mixto de Industria y Comercio de la Plaza.

6.º—Presidente de la Cofradía del Cristo que puede proponer, previo asentimiento de los cofrades, la integración de los mismos al seno de la Sociedad naciente.

7.º—Individualidades locales del Arte, y experimentados en materia



Vista General del Pozo de San José.

de fiestas. — — — — —

De estos relieves representativos pueden extraerse tres CABEZAS DIRECTIVAS adscritas a las actividades siguientes: SUSCRIPCIONES, ADMINISTRACION y PROGRAMACION.

SUSCRIPCIONES.— Propalación de la Sociedad.— Altas y Bajas de cotizantes.— Estipulación de las cuotas industriales locales.— Cobro de recibos.

ADMINISTRACION.— Contaduría.— Tesorería.— Pagos y distribución de presupuestos.— Rifa anual y venta de la misma.— Proyectos en general.

PROGRAMACION.— Elección de las

fechas festivas.— Distribución del programa.— Prensa.— Cartel y Album anunciador.— Distribución y recaudación del Ferial.

Estos serian, muy sucintamente, los primeros pasos hacia la constitución real de una Sociedad Turonesa de Festejos (SOTUFE (?), que podría, previo minucioso estudio, absorber, congregando superativamente, las finalidades de cada una de las asociaciones o entidades locales.

Para iniciar este proyecto es primordial hacerse a la idea de que no debe acabar el año 62 sin que haya

tenido lugar esta magnífica asamblea, pues la mano que nos tiende ahora Hulleras del Turón es bastante para agorizar un éxito rotundo en la realización y cometido.

Pensemos por nosotros mismos desoyendo eternos espíritus contradictorios, y vayamos hacia una comunidad turonesa con digna expresión anual de la nobleza y singularidad que nos caracteriza de siempre más allá de los cardinales astures.

POR LA COMISION DIRECTIVA 1962

MIGUEL RUIZ GONZALEZ

Compañía, S. A.

La Patria Hispana

**Robo - Incendio - Accidentes colectivos
e individuales - Responsabilidad civil**

La Patria Hispana

Subdirección en Oviedo: Marqués de Pidal



Agente en TURON:

LUIS GARCIA ALONSO

Almacenes Santos

Papelería

Artículos de escritorio

Material escolar

TINTA PARKER

Venta exclusiva a Librerías



Gascona :-: Teléfono 19012

OVIEDO



*Miembros blancos de
la Sociedad Turronesa
de Festejos, 1962*



J. Varela Hevia

INGENIERO INDUSTRIAL

Maquinaria y Especialidades técnicas

==== Estudios - Proyectos ====

Casa Central: Marqués de San Esteban, 22-24

GIJON

Sucursal: Llano Ponte, 20-22

AVILES

Instalaciones centrales de Agua

Calefacciones — Saneamientos — Tuberías

Accesorios — Herramienta

Fernández y Corral, S. L.

Instalaciones de Calefacción Industriales

Centrales Individuales y por cocina

Generalísimo, 9 y 11 - Teléfono 1113

SAMA DE LANGREO

Jerónimo Ibrán, 9 - Teléfono 1438

MIERES

Sastrería ARIAS

Es la casa de la distinción por la
elegancia de su corte



Vistalegre - Tlfno. 175

TURON

Mueblería Moderna

Especialidad en Muebles Clásicos y
Funcionales :-: Grandes Facilidades

∞ de Pago ∞

R. del Riego - Teléfono 241

TURON

BAR

Casa Blanca

COMIDAS Y BEBIDAS

==== Sidrería y buen vino de León ====



Teléfono 253 - La Veguina

TURON

CASA VEIGA

(LA TIENDINA)

Tejidos, Paquetería, Géneros de Punto

Especialidad en mantas, vichys y medias de cristal y espuma



R. del Riego, 30 - Tlfno. 156

TURON

El camino y la carreta

Por el fondo de la vega serpentaba el camino solitario y polvoriento.

El contraste existente entre la verdeante vegetación que cubría las laderas y el polvillo fino y amarillento que reposaba amorrado, era admirable.

Leves corrientes de aire levantaban breves nubecillas de polvo que se divisaban desde la cima semejantes a un simún en miniatura.

Los pasos de los escasos transeúntes quedaban fácilmente grabados sobre la superficie polvorienta.

Camino de Turón

Por Antonio Pérez Feito

Voy por donde quiero buscando los caminitos que me conducen a Turón.

Voy con los ojos abiertos mirando como pasan los niños de las blancas nieves.

El vaso de sidra baila, entre los dedos de mi mano, como una doncella de fresas en el terciopelo del prado.

La sidra y el gaitero la gaita y la luz asturiana cuatro cristales de sueño festoneando los ribetes del alma.

Entraremos en Turón como ángeles de la gloria bien cogiditos del brazo.

Y romperemos el cristal de la sidra en añicos de fugitivos astros.

Por un extremo de la vega apareció una carreta. Iba tirada por dos bueyes de andar cansino. Chirriaban con estrépito los herrumbrosos ejes.

Un toldo de color indefinido cubría el techo y la parte trasera.

En la delantera, medio tumbados en una tabla transversal que hacía de banco, reposaban un muchacho y un hombre. Los dos cubrían su cabeza con una sucia y típica boina. Las ropas eran deshilachadas, remendadas y raidas de tal forma, que no se adivinaba cual sería el primitivo tejido que las constituyó.

El muchacho iba descalzo.

El hombre cubría sus pies con unas rudas sandalias, que permitían ver por sus agujeros unos dedos gordos y unas uñas largas y negras.

Su tez morena y garrida, difería de la del muchacho en ser peluda y áspera, mientras que la de éste era imberbe.

El hombre, con una voz ronca, y abriendo desmesuradamente la boca, incitaba a los bueyes a acelerar su andar cansino. Estos caminaban altargados y pesarosos sobre la polvorienta superficie.

El muchacho, sumido en un herético y prolongado mutismo seguía con el cuerpo los veleidosos compases de la carreta, al hundirse en los baches del camino.

Entonaba ahora el hombre una movida copla popular que sacó, al menos aparentemente, del letargo, al triste y melancólico muchacho.

«En un barcu veleru voy pa l'Habana pa nun ver los focicos de la tu hermana»...

Apareció en los labios del muchacho una sonrisa desganada y pueril, y continuó amodorrado sobre el asiento

Calló de nuevo el hombre. Sólo se oía el agudo y acompasado chirrido del eje de la carreta. Este se perdió por el otro extremo, llevando en su seno a los dos pintorescos personajes.

* * *

El camino volvió a quedar solitario y polvoriento.

Yuri Zagrasky

El Amor

Tiene brazos de nube, y es su cara la rima an la alameda de la brisa es el canto del ave su sonrisa y sus ojos estanques de agua clara...

Sacrificios sus manos ante el ara sus cabellos jirones de la risa son sus senos veneros de la prisa y su cuerpo deseo en forma rara...

Es pasión tentadora, es sentimiento es un hálito cálido, fogoso es un placer celeste, un don precioso.

Y ahora que lo tengo, silencioso voy dejando volar el pensamiento. No sé lo que es amor, pero lo siento.

S. H. L.

PAREDES

Pinturas — Artículos Limpieza — Insecticidas — Pinturas — Apósitos y Ortopedia

ALMACENES GENERALES

Fernández Ladreda, 28 (Edificio Paredes) - Apartado 325 Tlfno: 51200 (cinco líneas)

GIJON

RELOJERIA LA PERLA

ALBERTO ALVAREZ

JOYERIA — OPTICA — DESPACHO DE RECETAS EN EL DIA

Frente al Vasco - Teléfono 72168

MIERES

Calzados EL SOL

Se distingue por su calidad y elegancia

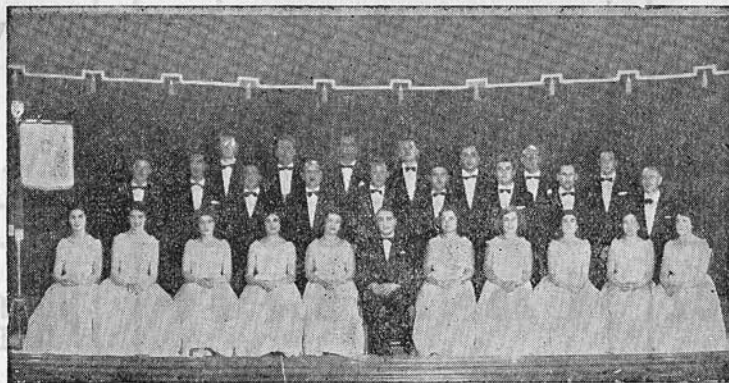
Exija la garantía para los vulcanizados de esta Casa

VISTALEGRE - TLFNO. 236

TURON

Gran Concierto a cargo de la Coral Polifónica Gijonesa

Entre los galardones que ostenta en su estandarte, figuran principalmente los siguientes: Primer Premio en el Certamen de Corales de Mieres 1961; Segundo Premio en el Concurso Internacional de Langollen (Inglaterra) 1961; Primer Premio en el Primer Certamen de la Polifonía Asturiana de Salinas 1961;



Coral Polifónica Gijonesa compuesta de treinta y dos voces mixtas, que bajo la docta batuta de D. Anselmo Solar Ortiz, fué fundada en el año 1949, basándose esta iniciativa en el conocido "Ochote Jovellanos"

Primer premio en el Segundo Certamen de Corales en Mieres 1962; Primer Premio de Corales en el Segundo Certamen de Castillón, y que haciendo honor a la soleira coral de Turón, nos obsequiará con un magnífico concierto en la sala del Cine Copeval con motivo de nuestros Festejos.

PROGRAMA

PRIMERA PARTE

Super Flumina Babylonis... . *Palestrina*
 Bushes and Briars..... . *R. Vaughan Williams*
 El Grillo e Buen Cantore... . *G. d'Ascanio*
 Chi La Gagliarda..... . *Baldusare Donato*
 Va, Pensiero. Sull'ali Dorati... . *Verdi*
 (de la ópera Nabuco)
 E il Ciel Sereno..... . *Rosini*
 (de la ópera Guillermo Tell)
 Coro Nuziale..... . *Wagner*
 (de la ópera Lohengrin)
 Canción Crepuscular..... . *Mendelssonn*
 Jinetes en el Cielo..... . *S. Joes*
 Dana-Dana (canción hungara). *Lajos Bardos*

SEGUNDA PARTE

La Molinera..... . *S. Otaño*
 Nueve Canciones Asturianas . *Victorino Echevarría*
 1.^a—Donde están los carboneros.
 2.^a—A los campos del Rey.
 3.^a—Sal a bailar, resalada.
 4.^a—No llores, ne.
 5.^a—Si en la nieve resbalo.
 6.^a—Soy de Mieres.
 7.^a—La bendita Magdalena.
 8.^a—Que chaquetilla tan curra.
 9.^a—No soy marinero.
 Vaqueira..... . *Ruiz de la Peña*

Director: Anselmo Solar

Droguería

(*Jesús*)

Perfumería, Pinturas, Esmaltes,
Artículos de Limpieza

12 de Octubre - Tlfno. 71115

Mieres

Sastrería y Camisería

José Viejo

(Cortador José Ramón Viejo)

General Sanjurgo, 3 MIERES

Sucursal en Lago - TURON

Industria del calzado

M. Redondo

Venta y Medida



La Veguina

TURON

Sabino Martínez

Cerveza, Sidra y Gaseosas

Ventas al por mayor



Tlfno. 98 - Lago

TURON

Casa Lete

BAR

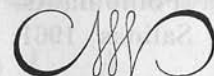


Teléfono 321

Villapendi

Turón

Panadería La Turonesa



Teléfono 54

La Cuadriella

TURON

CARNICERIA

Avelino Gutiérrez

Especialidad en ternera y embutidos



Teléfono 280 - Vistalegre

TURON

Deluquería Luis

(Frente al Cuartel de la Guardia Civil)



R. del Riego, 56

TURON

AMOR ORTEGA MENENDEZ

Ultramarinos y Paquetería



Tlfno. 142 - Vistalegre

TURON

Margarita Niño

Mercería - Paquetería - Lanas



Rambla de Villabazal - Teléfono 373

Turón

ASUNCION SUAREZ MORENO

Comestibles y Paquetería



TELEFONO 99

Lago

TURON

Bar Toli

SIDRERIA

especialidad en tapas



Teléfono 186

El Parque

TURON

Así dice un refrán muy popular en Asturias.

Pero ¿sólo a un santo? Ya verá quien leyere.

La verdad es que cada santo tiene su fiesta. Fiesta de la ningún santo tiene la culpa, sino que ésta es de sus devotos; o más bien de la gana de jolgorio que éstos tienen.

De ahí viene que el calendario sea una continua fiesta que se extiende por todas las latitudes y longitudes del globo terráqueo. Incluso simultaneándose en muchos puntos del mismo. Cosa nada extraña,

puesto que los pueblos tienen mucho de común, pese a que la ONU se empeñe en demostrar lo contrario.

Turón no es una excepción en esto de festejar santos. Y dentro de Turón no lo es tampoco Villandio, hermoso y escondido pueblo del Valle.

Este pueblo tiene también, como no, su santo. Se trata de San Blas, santo varón que de hacer sus milagros en esta época habría sido perseguido por práctica ilegal de la medicina a instancia de los otorrino,..etc.

Tuvo siempre este santo fama de milagroso —¿o milagrero?— en toda la comarca, y en prueba de agradecimiento, o por mantenerle propicio, Villandio le festeja todos los años, allá por los primeros días de Febrero, con una fiesta más o menos —cada vez menos— típicamente asturiana.

Esto es natural; en Villandio, en España, y en toda la geografía terráquea.

Lo que ya no me lo parece tanto, es que se celebre una fiesta sin el santo de turno como pretexto.

Una fiesta faise a un santu...

Por **BENIGNO ALONSO**

Y sin embargo, esto ha ocurrido en Villandio el día 12 de Agosto de 1962. Precisamente cuando Nicolayev y Popovich se orbiteaban de lo lindo. Poco tiempo después que Su Santidad Juan XXIII publicase su enciclica Mater et Magistra. Y muchos años después de que el Caudillo de España, Generalísimo Franco, dijese que todos los españoles tenían derecho a un hogar digno y confortable.

Peró es hora ya de que diga cual ha sido el pretexto de que este pueblo turonés haya hecho una fiesta a ningún santo. Que no ha sido nada más, ni nada menos, que la inauguración de ¡¡un lavadero público!!.

Si tú, lector, encontraras extraña y sobre todo, anacrónica la cosa, demostrarás desconocer el problema «acuático» que Turón tiene planteado de años acá.

Turón, que recibió su nombre de un río hoy «desecado», pero que un día fué caudaloso y limpio, como limpios y caudalosos eran los más de veinte arroyos de montaña que aflúan al mismo, ve como uno de

sus pueblos, con mas de 500 habitantes, celebra jubilosa romería para festejar el advenimiento de algo tan consustancial a la vida misma como es el agua. Esa agua que Dios separó de la tierra antes de poner al hombre sobre ella para que se ganase el pan con el sudor de su frente. Un agua que Dios en su omnisapientia puso a su alcance para que aplacase su sed y para limpiar su cuerpo sudoroso por el cumplimiento del biblico mandato.

Un agua que se escamoteó en aras del progreso; como si el progreso consistiera en que lo que llega arrase lo que había llegado antes. O en que el Servicio de Aguas, creado para el consumo del pueblo, sea casi totalmente monopolizado por la industria. Esa industria que es responsable de ese liquido vital en Turón. De esa industria que tiene medios para captar en el subsuelo esa agua que hizo desaparecer de la superficie.

Es inadmisibile que se condene a la pared a un pueblo cuando se preconiza la higiene como base del mejoramiento de la raza humana. Y sin agua no hay higiene posible.

Por eso los turoneses, que no tienen agua, la piden con urgencia angustiosa.

Jesucristo dijo: «Dad de beber al sediento». Y Turón está sediento. El encontró su Samaritana cuando tuvo sed. Turón, que no tiene una samaritana que sacie su sed, tiene en cambio un derecho legal. El de pedir que ese proyecto —tan añejo— de nueva traida de aguas, ya presupues-

tado, se lleve pronto a la práctica con preferencia a otros también necesarios, pero no tan vitales y urgentes.

Por eso yo, el mas modesto de los vecinos de Turón, pido al Ilustrisimo Ayuntamiento de Mieres, que sea la samaritana que Turón espera.

Pero hágalo pronto. Tran pronto como la necesidad lo exige.

Y cuando ello haya sido hecho. Cuando a cualquier hora, en los pisos más altos se tenga agua con solo accionar el grifo. Cuando ni en la Hueria de Urbíes o en la de San Juan. Ni en Uбриendes o en La Rebollada sea motivo de júbilo festero la inauguración de una fuente, de un lavadero público o de un abrevadero para el ganado, entonces, sí. Entonces celebraremos todos los miereneses una «Monumental Romería».

Aunque muchos no puedan asistir a ella por coincidir con una excursión colectiva a la Luna, que, naturalmente, organizará la Hermandad Ferroviaria Santa Bárbara de Turón.

Bar Devesa

especialidad en
pulpo y lacón



Visfalegre - Tlf. 3

TURON

ALMACENES BENAVIDES

Rafael del Riego, 60

Teléfono núm. 26

T U R O N

*Panificadora
Los Angeles*

La Voz de Asturias

Los hombres se divierten sobre tierra

=====*Escribe:* CARAVERA=====

Los que crecen bajo tierra (según nuestro admirado Idígoras) y los que no hemos crecido en ninguna parte (según nuestro menos admirado Oficial de Quintas), nos reunimos estos días en Turón, para festejar a nuestro Patrono El Cristo de la Paz, y a la vez, para celebrar nuestro propio festejo, que para eso el hombre siempre está dispuesto, ya que digan lo que digan todos los tratados de deontología y demás temas de perfección profesional, al hombre le gusta mucho más divertirse que lo otro, porque si fuera de otra forma el hombre sería tonto, digno de lástima, propicio al internamiento en sanatorio psiquiátrico, y lo que es peor perdería su condición de ser racional.

No recuerdo ahora quien dijo: «Si será malo el trabajar que es por lo único que nos pagan», ésta, aparte de ser una de mis frases favoritas, encierra una verdad más grande que el corazón del Presidente del Deportivo. Bien es verdad que el trabajo dignifica al hombre, pero es acaso que los que no dan golpe ¿No son dignos?, si que lo son.

Ahora bien, el trabajo, como castigo de Dios no está mal, pero el castigo está sujeto a medida, la juerga no, la juerga como diría Sandrini ha de ser mientras el cuerpo aguante.

En fin no se porque me salió todo esto porque no era mi intención y me he desviado.

Si, hoy dejan de crecer en las profundidades y suben a la superficie, a esa superficie en día de fiesta. Esa fiesta admirable que simboliza bien hacer y fraternal abrazo que une aún más a esta gente de Turón, que día a día muestra con mayor orgullo su inquebrantable amistad y sus manos callosas ligadas en fuerte apretón.

Abajo, esperando a los que volverán para seguir creciendo se quedan bombachos, camisas repasadas, caballos semiciegos, vagonetas, ruido de martillos y barrenos, mampostas y grisú, y simbolo de todo esto, carbón

Hoy el bombacho y camisa deslucida se han trocado en traje dominiguero, los caballos invidentes en otros de cartón donde hijos de minero y chupatintas apagarán con sus gritos

y risas estridencias de disco pasado de moda y machacón; las vagonetas en lanchas que intentan irse en pos de aguas saladas, pero puños apretados de mozas preciosas retienen en este Turón, donde ni las lágrimas llevan sal; el ruido de martillos se ha apagado porque redoble de tambor lo ha humillado; y los barrenos se han sentido poca cosa para apagar el dulce son de gaita en sopro viril; las mampostas sí, ellas también han subido con mineros, pero hoy en vez de carbón sostienen techo de pajas donde la sidra canta esa eterna canción de vacas, prados y manzanas; y el grisú olvidado llora viendo el cohete que en el cielo dibuja estrellas; el carbón espera, espera rostros y manos con vetas azules, pero que hoy son blancas porque van desde el corazón al alma.

Y una mano nerviosa soltará un globo que, sólo Dios Nuestro Señor sabrá donde irá a caer, pero donde lo haga, allá sabrán de este pueblo que es orgullo de Asturias siendo Asturias orgullo de España.

Y La Veguina resplandecerá de

colores con miles de estrellas que ese día han dejado de ser blancas.

Y hasta es posible que hoy retornen las xanas, que se fueron cuando el río dejó de ser blanco, porque sentadas en su fondo ya no podían contemplar el cielo lejano en las transparencias.

Y Colás agarrado al palo de un volador, se irá por los cielos, hablando de nuestros afanes, nuestros anhelos, nuestra hospitalidad, nuestro gran corazón abierto más que nunca y dirá: ¡Venid, venid a Turón, aquí está lo que vosotros con tanto anhelo buscáis: hombres duros de blando corazón, labios negros en blanca

sonrisa, pechos fuertes, con estruendosos latidos, conoceréis a estos hombres que la ignorancia ha pintado como seres sin corazón, ¡Que gran verdad!, sin corazón, porque lo dan a pedazos a fuerza de abrazos sinceros y nobles apretones de manos, venid, conoceréis un coro de mineros que cuando cantan se convierten en ángeles, conoceréis un trío San Francisco que canta como mineros y se escuchan como reyes, venid y conoceréis la prodigalidad de Turón, y cuando os marchéis estamos seguros que en nuestro haber contaremos con varios amigos más.

Y así, la satisfacción, la alegría, la

botella de vino y el pan compartido, la dicha, nos harán crecer a todos un poquito sobre la superficie, que lo que es a mi buena falta me hace.

Y final: no sé querido amigo Zulai-ca, si alguien te enviará un ejemplar de este álbum, si así es, yo te prometo que mi primer culete irá acompañado de tu recuerdo, que todos pensaremos en ti, y este pueblo, este álbum, estas fiestas y estos amigos no te olvidan, quisiéramos enviarte algunas de estas bombillas de colores para que guiasen tu caminar, pero creo que con tu corazón tienes bastante.

Turón, en su Cristo de la Paz 1962.

Calzados MARY - SOL

**Supermercado del Calzado para
todo el valle de TURON**

¡BARATO, MAS BARATO!

¡¡SUPERBARATO GENERAL!!

**que les brinda el único Bazar que casi, casi
lo regala para la temporada de Otoño e Invierno**

¡AL PRECIO DE ALPARGATAS!

Visite nuestra exposición.

COMARCA

Exposición de Pintura en Turón

Por M. de San Francisco

Anotándose un tanto en el «haber» de sus actividades positivas, el Consejo de Cultura de Hulleras del Turón, y de acuerdo con el Centro Cultural y Deportiva Mierense, ha tenido lugar, durante la semana del 31 de Julio al 5 de Agosto, la sexta exposición de arte pictórico, con la exhibición de más de cuarenta obras realizadas por pintores hijos de Mieres.

Más de diez horas diarias permaneció abierta al público esta exhibición, en la Sala-Biblioteca de los locales de A. A. del colegio de Ntra. Señora de Covadonga, y, constantemente, se veía repleta de gente interesada en estas manifestaciones culturales.

Me gustaría dar a este breve comentario un sucinto carácter crítico, evaluando las obras, una a una, en lo más impresionable de su expresión, ya que un juicio profundamente docto es una de las exclusiones de mi escaso entender. No obstante merecen especial mención los cuadros presentados por A. F. Tresguerres. El retrato es un conjunto sobrio en el que sobresale un dominio académico del dibujo, una justa apreciación de la forma y el volumen, y lo que completa la obra, exacta aplicación de la luz y el color. Se puede

asegurar que ésta fué la obra que más ha gustado; pues en los retratos, cuando se reconoce el modelo, ocurre como en la música, que todos prefieren la melodía al ritmo y al acorde.

Sin embargo la calidad artística de Tresguerres queda nuevamente patente en su Bodegón, donde resaltan la nitida transparencia de los vidrios y la armonía tonal del conjunto. La «Composición» no brilla por la ausencia de contraste, y, su «Eucaristía», contiene una mezcla de estilos que le resta mucha expresión a la obra.

Hubo también otros doce o quince cuadros bien logrados: El «Cesto de Fresas» de C. Mori; el «Patio» de A. Baquero (incompleto); los «Paisajes» de J. Baquero; el «Mercado del Ganado» de T. Canteli, aunque se le observa un poquito relamido en las casas aunque presentan muy acertada perspectiva; de Sócrates Quintana no hemos podido ver más que el nombre en un óleo caprichosamente pálido; los demás, Peláez, Vázquez Prada, Efrén, Cirino, los Urbina, B. F. Hevia, Huerta, Barrero, Lastra y Fernández Núñez, han presentado, igualmente, algunos valores, viniendo a completar la

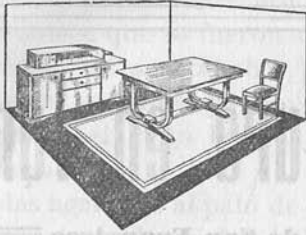
hermosa Exposición de Pintura con que han regalado nuestro espíritu, entidades amables, auténticamente amigas de Turón.

Esta fué, como dije, sucintamente, la muestra pictórica que hemos tenido el honor de contemplar durante la semana pasada.

Nuestra felicitación y agradecimiento a la iniciativa, y, sobre todo, la incondicional disposición de nuestra humilde valía.

Delicia contemplar Turón desde Torones en tardes límpidas y soleadas ¿verdad, Amós y Rivas?.





Claudia González

Gran surtido en toda clase de muebles

Especialidad en Formica

Servicio a domicilio

Facilidades de pago

TELEFONO 119

VISTALEGRE - TURON

Casa Medina

ULTRAMARINOS

FRUTAS

FIAMBRES



SPAR

Teléfono 370

La Veguina

TURON

Los Mallos

Embutidos y Salazones

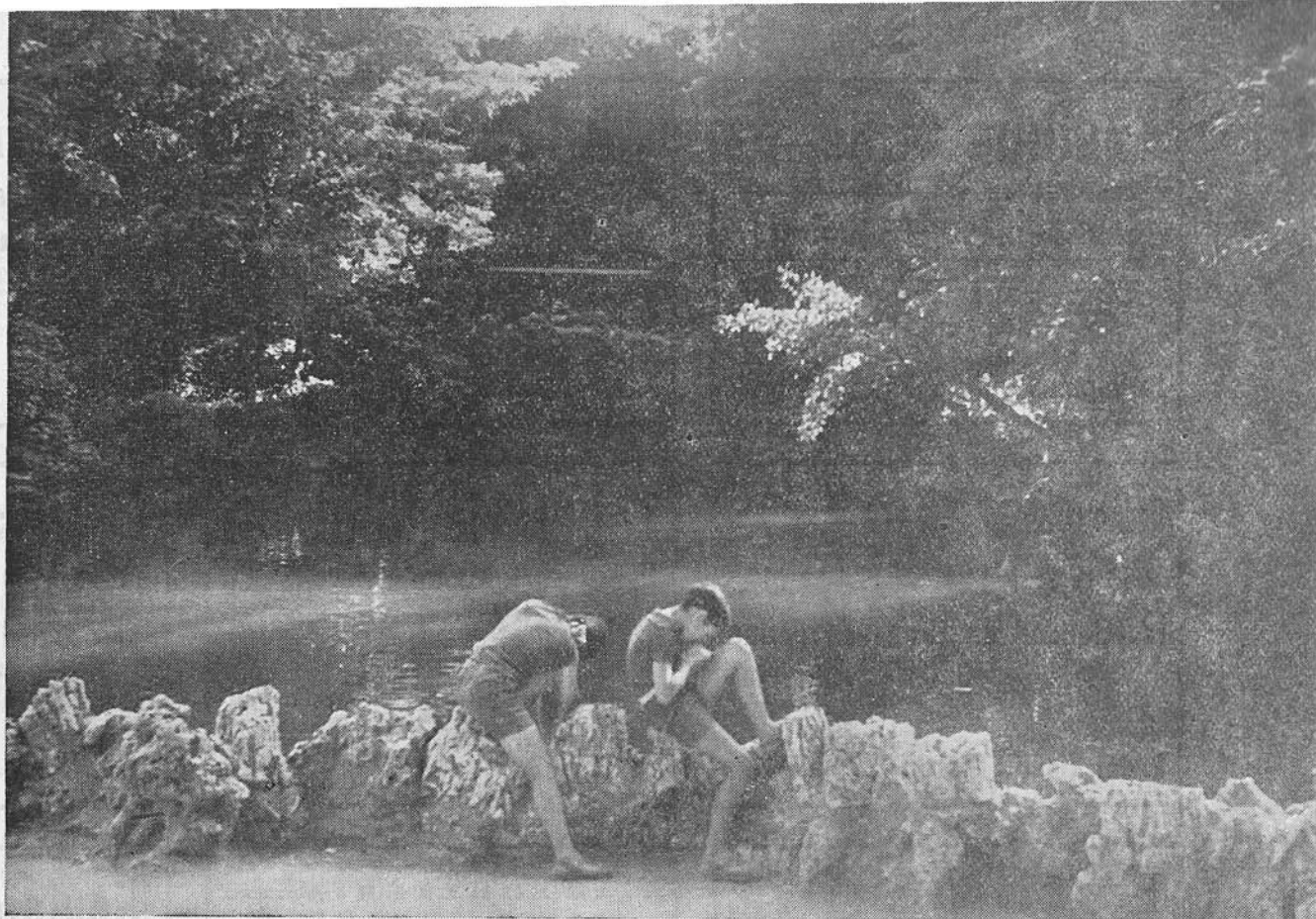
Benjamín Mallo y Cía.

LA CASETA

MIERES



Parque reflejado en
escena clásica de
ballet, que nos
recuerda un «Cisne»
en pantalones cortos



Mi vieja Catedral

(Vista por un estudiante)

En la noche de estio,
cálida y serena,
se eleva la esbelta torre
de la vieja catedral gótica.

El cielo guarda su ensueño,
su azul opaco
inspiración se torna.

Entre lo negro de las horas,
negra y azul sombra,
se ve prolongado en lo infinito
el amarillo barro de la torre.

José Freije

Quisiera

Quisiera ver el recorrido ameno
de tu lágrima viva, linda diosa
bajando de tus ojos silenciosa
hasta el pálido lácteo de tu seno.

Quisiera contemplarte sobre el heno
y hacer de tu pureza mariposa
y estrecharte en mis brazos ruborosa
en un ambiente cálido y sereno.

Después al encontrarnos por la calle
quizás me mirarías con recelo
al recordar cuando abracé tu talle.

Pero a mí me sabría a caramelo
el ver ruborizado en tal detalle
todo tu cuerpo de los pies al pelo.

Yuri Zagrascky

Impresión campestre

(A mis alumnos)

José Freije

Aprendo como el grillo
de si mismo,
guardar silencio
al hollar el suelo.

Y que bien se vive
aguas a dentro,
escuchando el diálogo de las olas,
en prosa y verso,
al aprender a ser...,
—igual que él,
en el silencio verde.

Aquilina Gutiérrez

Comestibles y Paquetería

La Veguina - Tlfno. 259 TURON

Bar Flor

Comidas y Bebidas
Almacén de Vinos
Servicio a domicilio

San Andrés TURON

Sabino Viejo

Carnicería y Salchichería
Especialidad en ternera

Tlfno. 31 - Lago TURON

Cervantes

BAR - PENSION
Especialidad en tapas de Cocina

R. del Riego - Tlfno. 145 TURON

Zapatería Gallega

Venta de calzados de fábrica
y encargo :: Reparaciones de
calzado y confecciones

Vistalegre TURON

Casa Lucía

TEJIDOS :: PAQUETERIA
Especialidad en Lana para Colchón

Tlfno. 107 - Lago TURON

Foto Muñiz

Reportajes gráficos, Laboratorio
del aficionado, ampliaciones y
reproducciones. - Revelamos
toda clase de rollos

Discos microsuros y tocadiscos

Tlfno. 82 TURON

== FERRETERIA ==

BAENA

Tlfno. 206 - Lago TURON

Dionisio de la Lama

Zapatería y
Guarniciones

La Felguera - Tlfno. 211 TURON

Bar La Felguera

(José Luis Marcos)

GRAN BARRA
= Coche de Alquiler =

Tlfno. 69 Turón

Foto Arranz

Fotografías de
Calle y Carnet,
Reportajes Gráficos,
Ampliaciones

Villabazal TURON

RESERVADO

La perdiz

estamda turonesa

LOS «MINIMUMS» DE AGUA Y LUZ

Por MENIPO

Es fantástico las cosas originales que pasan en Turón. ¡Aquí si que lo mismo se plancha un huevo que se frie una corbata!... ¡Es formidable! ¡Apenas si tenemos río, y, resulta, que el primer español que cruzó el Canal de la Mancha a nado fué un rapaz de Turón! ¡Primeros premios en la Radio y campeonísimos de la bolística, casi siempre de Turón! ¡...Es bárbaro! ¡Esto es una viña!

Así sucede, y es lo que viene a cuento, que la palabra Minimum, que según los diccionarios, empieza con M y termina con M, y que quiere decir «la más ínfima reducción de una cosa»; pero si esa cosa es AGUA o LUZ... ¡cuidadito, mucho cuidadito...! ¡si es AGUA o LUZ! ¡Ay, entonces...! entonces, según justificantes jeroglificados artísticamente y con mañas de recibo, empieza con «erre» y termina con el aguante del más tímido.

Uno se extraña que oyendo todo el día en la calle «NO HAY DERECHO», nadie sea capaz de demandar gubernativamente muchos abusos, tratándose, como en efecto se trata,

de un exceso de situación jerárquica o inoperancia supina de ídem.

Hace ya años que se nos priva de agua todo el verano alcanzando la cuantía del 50 por 100 los hogares turoneses que ni siquiera por la noche reciben una sola gota. Puede verse a la gente de Repipe, Lago y

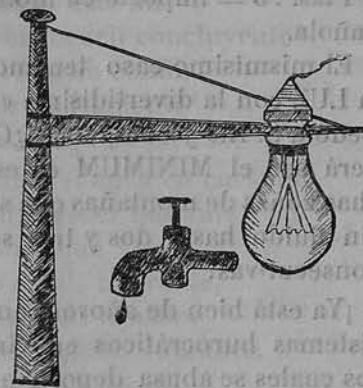
ESTANDARTE Y LEMA

En las huestes literarias en noble y honrosa lid, alza el vuelo LA PERDIZ con cosas estrafalarias.

Con espíritu guerrero e inerte, por desventura, sabrá tratar con dulzura cuanto hallare placentero.

Se sirve de la experiencia, jamás acota con muertos: y acepta cuantos entuertos se le imputen a conciencia.

Con temas a lo dantesco, por doquiera donde vamos nuestro lema quijotesco: «¿Ladran?». Luego cabalgamos.



otros, esperando la llegada, allá, sobre las dos de la madrugada, para poder disponer durante la jornada de un par de calderos (20 litros). Luego, esas mismas mujeres, son las que a las seis y media o siete de la mañana están ya nuevamente en pie, pues la salida del esposo o los hijos para el trabajo, las requiere.

Pero los recibos de agua, impertérritos, necios, siguen diciendo en Junio, Julio, Agosto, Septiembre: MINIMUM.

¿Minimum de qué cantidad?... Porque es elemental pensar que debe de existir una cantidad de referencia o base para el establecimiento de ese MINIMUM, ¿no?

A decir verdad que no tiene gran repercusión económica en el peculio familiar pero no es legal ni es justo. Si es el minimum durante veinticua-

tro horas diarias de disposición del elemento de consumo, en la temporada estival, esta cantidad debe ser reducida al consumidor en idéntica proporción con que se le reduce también la disponibilidad del servicio, que, generalmente, es una tercera parte.

24 : 3 = 8 horas de disponibilidad.

Ptas. : 3 = importe en moneda española.

El mismísimo caso tenemos para la LUZ con la divertidísima «Electra Bedón, S. A.» y compañía. ¿Cuál deberá ser el MINIMUM en esas muchas zonas de montañas que se pasan sin fluido hasta dos y tres semanas consecutivas?

¡Ya está bien de añosos cánones y sistemas burocráticos en virtud de los cuales se abusa deportivamente!

SUCESOS

Cuando se dirigía a su domicilio el vecino de Lago, D. Juan Aguado Seco, fué alcanzado por una tromba de agua, procedente según manifestó, de un reventón producido en la tubería de conducción de idem, propiedad del Ayuntamiento de Mieres. Sufre lavaduras de escasa consideración.

En la «Casa de Socorro» (entiéndase nuestra vecina Socorro Pérez, la otro no la conocemos) fué asistido de «despachurramiento del dedo gordo del pié derecho» D. Prudencio P. ocasionado según manifestó, por un pisotón de un gendarme municipal, al tomar el coche de la Renfe para

dirigirse a su domicilio de La Veguina.

Asistido también por la caricativa señora, lo fué D. R. Novato, de un colapso, producido al parecer, al enterarse por su esposa del peso exacto de una barra de pan que acababa de adquirir.

También le fueron prestados los primeros auxilios a Celedonio Pelanduchi, que sufriendo un enorme dolor de cabeza, porque también ésta es enorme, se tragó una pastilla de blanco de España en vez de una aspirina.

Fué curado de heridas y arañazos en cabeza y rostro, D. Margarito Ponce, el cual al parecer, fué agredido por su esposa, al notar ésta ciertas raspaduras sospechosas en el libramiento.

Fantástico edificio el del «Cine Río». Bonito y propio también, el nombre, aunque el río que lo bordea, nausebundo. y letrínico, no mereza aproximación ni siquiera nominal. ¿Digno de Turón? ...sí de cualquier forma que se mire. Nuestro agradecimiento a la Empresa Fideflor por el loco alarde y nuestra encarecida súplica al Ayuntamiento para eliminar la horrorosa perspectiva que ofrece el quiosco de vanguardia y la fuente, sin agua, que destruye la armonía del cantón. Es necesario cambiar impresio-

nes con el propietario del «Cine Río» para ver la forma de anexarlo al bloque, en una sola línea que despeje un poco el aspecto pueblerino que ofrece la foto inserta. Hacemos votos.



la ley del embudo

Una de las cosas raras y problema peliagudo es esa «ley del embudo» con sus infinitas caras.

Siempre me ha causado gracia porque a mí no me atañía, contemplar la diplomacia de que alguno se valía para no herir la suspicacia de aquél a quien dañaría.

Más, cuando falta el salero y la gracia en el engaño, me parece que está huero falto de encanto, tacaño, lo considero grosero; ya no me gusta el amaño.

Esta modesta opinión comentaba cierto día cuando salió a colación la gran escasez que había en el valle de Turón de agua, y no por avería.

Todos los allí reunidos en el fondo coincidían de que pese a sus quejidos, el agua les suprimían;

sus gritos no eran oídos ni caso que les hacían.

Hubo quien aseguraba, con firme convencimiento, que el agua aquí no llegaba porque un tal ayuntamiento por el día les cerraba la red de abastecimiento.

El origen de este corte es una hermosa piscina donde practican deporte



¡Turón-City ya tiene su «Hombre de la Ley» para mantener la paz y el orden en el poblado! Seis muecas en las cachas de su 45 demuestran que no se anda con chinitas. ¡Cuidado, gamberros...!

la «flor y nata más fina» sin que nada les importe el mal que nos origina.

Otra opinión influyente; decía sobre este fin: que había orden concluyente en Mieres y su confin de regar diariamente en todo parque y jardín.

Mas, como el agua en cuestión no es al parecer bastante se dispuso que Turón, pueblo dócil, tolerante, se surtiera en ocasión de haber líquido sobrante.

Oyendo tales asertos me he parado a meditar que si estos juicios son ciertos, razón no debe faltar cuando técnicos expertos de agua nos quieren privar.

Esta razón convincente puede basarse quizás, en esa «ley» excelente que dice así, o poco más: «lo ancho me es suficiente, lo estrecho para lo demás».

— SASTRERIA —

Relarci

Distinción - Elegancia

VENTAS AL CONTADO

Teodoro Cuesta - La Pasera

MIERES

— BAR —

Casa GENE

Especialidad en vinos de Rioja

TELEFONO 372

Iago

TURON

La cortesía en el cine

Por ATALAYA

Hace poco más de un año a esta parte, nada podría escribirse para los turoneses en este aspecto, ya que carecíamos de locales adecuados para ver cómodamente una película de cine; y esta cortesía que existe, o que pudiera emplear cada espectador, estaba privada por esa incomodidad que aún con el esmero propio de la buena voluntad fallaba tal cortesía. Hoy resuelto este problema por la amplitud y confort que nos brindan estas nuevas salas, quiero explicar como hemos de comportarnos, para que tomen buena nota aquellos que ignoren estas reglas de cortesía.

1.º—Al atravesar una fila de butacas, entre las rodillas de otros espectadores, lo correcto es hacerlo de espaldas a la pantalla, dando frente al espectador (o gruesa espectadora) a quien se le molesta,

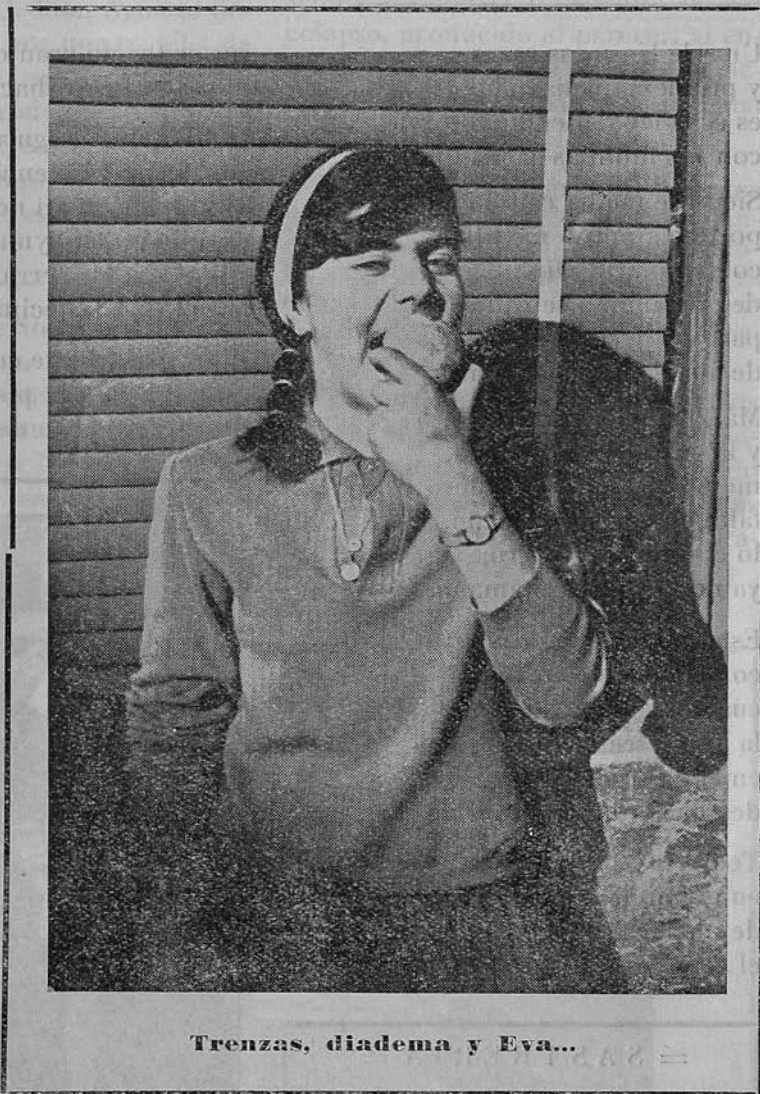
2.º—En los cines en que las butacas son de asiento movable, quien está sentado y ve que alguien se le acerca para pasar ante él, debe levantarse y alzar el asiento, para dejar paso más cómodo a quien ha de pasar.

3.º—Los novios que no puedan evitar esa unión de cabecitas que transmite el microbio del sentimentalismo, harán mejor, al menos escoger las últimas filas de butacas, para que el resto de los espectadores puedan ver sin molestias la película.

4.º—Ninguna persona civilizada suele rugir o vociferar al ver aparecer en la pantalla un beso más o menos cinematográfico, que ha sido aprobado por la censura, observémosle con vulgaridad ya que en la meca del cine son la mayoría de las veces imprescindibles, para dar más veracidad a un argumento.

5.º—El gamberrismo con o sin embriaguez en estos locales, pertenecen a una fauna patosa y sin gracia, como los hipopótamos. Los hipopótamos al menos cumplen con su obligación como lo que son, pero los gamberros no tienen ninguna excusa.

6.º—Si se llega tarde y la luz está apagada, no se apresure en pasar a los demás espectadores del pasillo que también tienen que ser acomodados, obre



Trenzas, diadema y Eva...

con cortesía y pague su culpa por el descuido de puntualidad.

7.º—Y por último sacie su apetito antes de entrar, no arrastre los pies por el pasillo, baje la butaca sin hacer ruido, no moleste al quitarse la prenda de abrigo, déjese los niños de corta edad en casa, no haga movimientos con la cabeza, no haga gárgaras, no bostee ni haga ruido con las orejas.

el contrato

Por VICTOR ALONSO

«Rosendo el de Generosa»
tuvo la espontánea idea
de trasladarse de Riosa
a Oviedo; por si la cosa
le iba mejor que en la aldea.

Ya en la ciudad decidido
a procurarse el «cocido»
de la forma más discreta
comprobó que es una lata
resolver tal papeleta
sin sembrar ni una patata;
pero al cabo de una hora
de su empresa exploradora
grato olorcillo caliente
que venia procedente
de «micro-locomotora»
le hizo pensar optimista:
en ésto seré el mejor;
—sin ser muy buen maquinista—
no habrá quien se me resista
que asé muchas a «tambor».

En máquina reluciente
al pié del Banco Asturiano
complaciendo al ciudadano
con su negocio «caliente»
Rosendo ya un mes llevaba
en ganancia floreciente.
cuando llegó un tal Senén
que al saludarle efusivo
agregó: «tengo entendido
que te va bastante bien»
«hombre yo nun tengo queja
—Rosendo apunta sincero—

esti tratucu me deja
cuatro veces más dinero
que trayando primero
a jornal con la pareja».
Senén que no es muy maduro

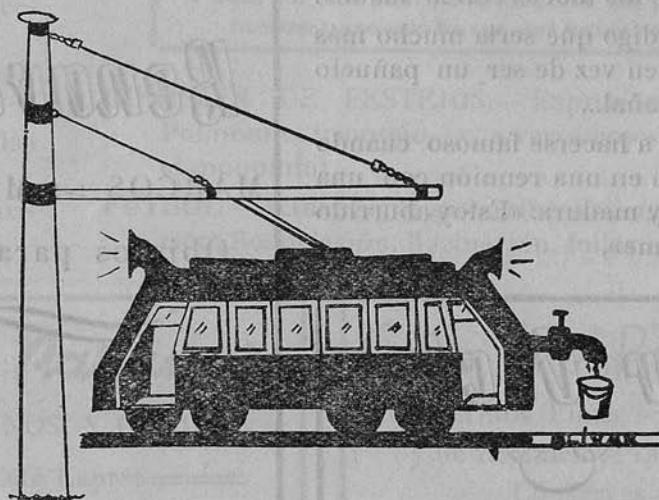
ni está entre los más formales
dice ante un triunfo seguro:
«sacábesme a mí de apuros
prestándome tres mil reales».

«Siento yo nun te arreglar
—exclama éste con prudencia—
porque el Banco con sus mañes,
dióme un contratú a firmar
pa' evitar la competencia,
«que nin yo pueo prestar
ni ellos puen vender castañas».

TURODRAMA N.º 1

Corre el agua por doquier
hasta Mieres desde Aller;
llegando solo a Turón
lo que arroja el canalón.
Y para hacernos más cruces
nos mangan los trolebuses,
que, intrincando en confusión,

cables, columnos y éso,
imitan con embeleso
a la Electra Bedón...
¡Arte diabólico es...!
—dijo torciendo el mostacho—
¡Aquí, o hablamos inglés,
o hacemos el mamarrachol!



Abrevadero eléctrico recientemente instalado en Turón,
para regocijo de los vecinos. El vulgo le ha denominado así:
«Aparato resolutivo de problemas acuciantes»

Mi amigo el filósofo

«Cuando la gente se dé cuenta de la ventaja que es viajar en autobús, habrá muchos menos peatones».

Joakinnof Robertowich

A los de "les bacalories"

Yo tenía un amigo en Rusia que era filósofo. Y no se vayan ustedes a creer que un filósofo cualquiera.

Solo tienen que analizar detenidamente el breve preámbulo que encabeza mi escrito y comprenderán que no se andaba con tonterías.

Era un filósofo de tomo y lomo.

Dedicó gran parte de su vida a demostrar que el mundo era un pañuelo. Y lo demostró. Creo que hasta encontró unas iniciales en una esquina...

Terminaba su extraordinaria demostración diciendo: «Queda claro que el mundo es un pañuelo por alguien perdido. Esperemos, que si ese alguien no tiene más pañuelos, siga quitándose los mocos con la mano».

Yo solo digo que sería mucho más terrible si en vez de ser un pañuelo fuera un pañal...

Empezó a hacerse famoso cuando dijo un día en una reunión con una voz grave y madura: «Estoy aburrido de aburrirme».

Desde aquel día empezaron a tenerle en consideración. El seguía paseando por las calles con su aire de escéptico, y yo, que era el de la propaganda, me deslizaba por los corrillos y decía: «Ahí va el filósofo. Ese tiene madera».

Pero siempre había alguno que no entendía de filosofía y metía la pata inocentemente.

La madera para el invierno, ahora no hace falta.

Llegó a la cumbre de la fama cuando declaró en una reunión de filósofos aficionados:

«Si de repente, Dios pusiera a la humanidad al revés, la mayor parte de la gente quedaría con los pies en la cama».

Los oyentes se miraron extrañados, pero él añadió inmutable:

«Y con los pies también».

La gente se quedó pasmada ante tanta elocuencia. Repuestos por fin, se lanzaron a felicitarle.

Cuando terminaron tenía la mano rota.

De lo malo...

Al llegar a casa le pregunté por su estado y me respondió cálidamente:

Me encuentro bien, amigo. No te preocupes, que las grandes cosas no ocurren todos los días.

Yo pensaba qué pasaría si ocurriesen...

Ya famoso, murió por agotamiento.

No podía comprender que en el cielo no hubiese almejas...

Santos Hernández Lamagrande

Bar Victor



Teléfono 207

LAGO

TURON

CRISTALERIA

Benavides

MARCOS :: MOLDURAS

Objetos para Regalo



TELEFONO 72

TURON

Peluquería Gelito

Servicio Esmerado

Especialidad en Masaje



Vistalegre

TURON

Mayonesa cortada

— Por JOTADE —

MEDIOPENSIONISTA.—Aquella gripe que tuvimos.

SUBCONSCIENTE.—Sigmundo Freud es ya una receta culinaria. (Los complejos son el condimento de cualquier conversación trivial).

VARIEDAD.—Balompié, balonmano, balontiro, baloncesto... (Las focas inventaron el balonnariz).

CHOCOLATADA.—Soirée o matinée con tufos de la Guinea. (Eso que no se puede decir de la carne de pato y del té).

FABADA EN LATA.—Desilusión. (Cerdo en exilio y trueque de fabas por judías. Así que pueda llamarse fabada, en el mejor de los casos, y algo más feo, en el peor).

ALTERNATIVA.—Entre toreros, disyuntiva. (Los cuernos o la «espantá»).

AFILADOR.—Dios Pan, humildemente motorizado.

COCA-COLA.—Reversión histórica. (Al descubrir Europa, hallaron un conocido refresco llamado zarzaparrilla).

VACA LECHERA.—Industria hidráulica, pero sin cemento.

PROPORCION.—Espasa es a catón, como pedante es a equis.

DIFERENCIA.—Vocalista y boca lista. (Aunque a las doce no empieza).

PAN.—Alimento moderno, desconocido hasta la aparición de las panificadoras.



Pudor en San Justo a la llegada de los romeros; pero «en busca del helecho...»

COMISION DE FESTEJOS.— Expresión algebraica. Polinomio, trinomio... y, a veces en escorzo, hasta el monomio)

FUTBOL.—Actualmente se escribe sin hache. (Federación, financiación, fluctuación, follón, ¡fuá!)

BAR ASTURIAS

Comidas y Bebidas



= Rafael del Riego — Teléfono 53 =

TURON

Bar Parador

::: DESAYUNOS Y COMIDAS :::

==== Café Exprés ====



Teléfono 48

TURON

Casa MARTINEZ

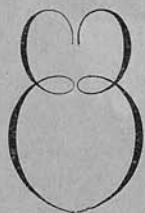
Ultramarinos Finos ::: Diatéticos
y de Régimen ::: Licores y
Conservas

Vistalegre - Teléfono 249

TURON

— BOUTIQUE —
DELFINA

Especialidad en modelos de
alta costura — Perfumería
y Bisutería fina



Rafael del Riego TURON

Casa Cabrero

Mármoles y Piedras



Palacio Valdés, 4 :: Teléfono 1664

— OVIEDO —

Aguinaco

Droguería y Perfumería



Pozos, 4

OVIEDO

Materiales para construcción
Azulejos - Cemento - Baldosas
Caolita - Material de Fibroce-
mento - Cocinas esmaltadas y
cuartos de baño

Fernández y Corral

— S. L. —



Generalísimo, 9 y 11 - Tlf. 1113

SAMA DE LANGREO

J. Ibrán, 9 - Teléfono 1438

— MIERES —

Cemento Portland
(Tudela - Veguín)

Suministros generales para la
construcción - Saneamiento
Fontanería - Fumistería - Depósito
de Uralita - Gas Butano

F. Millar Villanueva

Exposición: 12 de Octubre
Almacén: H. del Simancas
Teléfonos 1013 y 1845

— MIERES —

ANIS

La Quirosana



— OVIEDO —

Germán Castejón y Cía.

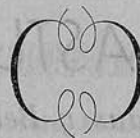
Piensos Sander = Fábrica de
Harinas = Distribuidor de
la cadena SPAR

— OVIEDO —

Casa Galán

LA MAS BARATA

Ferretería :-: Loza :-: Porcelana
Cristal :-: Material de construcción
y saneamiento



Rafael del Riego :-: Teléfono 157

— TURON —

MUSTAFA VISITA TURÓN

Hemos creído interesante traer hoy a nuestras páginas las declaraciones, siempre de actualidad, de este personaje, para lo cual hemos tenido que atravesar nuestra polvorienta y sucia carretera, en un día con sol y sin agua (como siempre).

Paisa; Serme Vd. cara conocida.

—Sí, yo vivir aquí hace años.

¿Qué ciudad visitó antes de llegar a la nuestra?

—Visitar Mieres, allí no encontrar hierba buena.

¿Paisa, ya visitar algo en Turón?

—Sí, ver Pozo Rabaldana, paisa allí no sacar pipa; paisa allí no fumar; allí haber hierba mala.

Qué diferencia encuentra del Turón de hace años al Turón de hoy?

—Gente alegre, igual ayer, igual hoy, abandono, más, más cada vez

Yo tener ganas llegar Africa para lavarme. Turón no tener agua, yo no querer lavar con «Casera».

¿Gusta beber al Paisa?



—En Africa beber jalapa, aquí beber sidra, mucho beber, mucho olvidar.

¿Olvidar qué, paisa? ¿Desengañarnos sentimentales?

—¡Oh! No. Olvidar que paisa venir Turón a pegarse gran vida. Mucho caro galufo. Mucho polvo. Nada de agua; sólo en el vino y en la leche. Paisa tener mucho visor, paisa tener que beber, porque paisa viendo esto tener cabeza tontona. Yo preguntar Ayuntamiento para protestar, pero aquí no tener Ayuntamiento. Aquí no tener nada.

¿Le gusta mucho la flauta?

—Sí. Gustar mucho tocar flauta. Pero ahora silbar más que tocar. Yo acostumbrar con paisas Turón. Aquí paisas silbar del veinte de un mes al diez del siguiente.

Y no tenemos más remedio que abandonar a nuestro pintoresco personaje, ya que una nube de fotógrafos espera su turno. Uno de estos nos obsequió con la foto que ilustra el presente reportaje.

La Zapatillera

Máquinas de coser ALFA

Tricotosas :: Tricopoint

Coches y sillas de niño

RIPIOS JOCOSOS

Por **RODELGAM**

Una tarde de verano fueron Telva y Robustiano a Mieres al oculista pues estaba este aldeano bastante mal de la vista.

Ya en las calles principales. Los comercios suntuosos de edificios colosales y escaparates lujosos.

En uno de ellos que era de moderna arquitectura, se exhibía una figura de mujer hecha de cera.

Telva no paró siquiera;

él se acercó cuanto pudo hasta el cristal para ver el atrayente desnudo de aquella hermosa mujer.

La espléndida anatomía, muy pudorosa, tenía

sobre su parte central la hoja tradicional de parra, que la cubría.

Un cuarto de hora mirando Robustiano ya llevaba y Telva cerca, esperando estaba ya que bramaba.

¿Será verdad lo que dices de que ahora ves tan mal y no quites les narices de encima de ese cristal?

Pero él continuó allí cual si hubiese echado raíces.

Sin darse por enterado cambió un poco de postura y prosiguió allí pegado contemplando la escultura.

Hasta que ella estalló roja de vergüenza e indignación: ¿Qué esperes, mazapilón la caída de la hoja?



¿Qué fué de las Ordenanzas Municipales cuando se extendió licencia para construir esa absurda terraza, que bien a la vista, rompe la continuidad de las aceras? Casi casi en el mismo año, tenemos a la izquierda la Pista M.^a Agustina y el Cine Copeval, obligados a dejar dos metros en carretera; y la misma Ordenanza, a la derecha, autorizó todo lo contrario. Urge solucionar este capricho anárquico que nos ridiculiza día tras día.

Sastrería Martínez

Rafael del Riego - Teléfono 203

TURON

ALMACEN DE VINOS
Celestino Fernández Martínez

Ultramarinos y Paquetería

Teléfonos 118 y 149

R. del Riego

TURON

CARNICERIA DE

Vicente Argüello

-: MERCERIA Y PAQUETERIA :-

Rafael del Riego - Teléfono 10

TURON

Los brutos también opinan

Había terminado su trabajo, se había bañado en la piscina, y entonces, mascaba en su apartamento, los siete kilos de cebada que un criado acababa de servirle.

¿Su nombre?

—Pasiega, para acarrearle.

¿Hace mucho que vive en Turón?

—Sí, yo soy mula de las de antes, ahora con la mecanización sobra mucha pata de obra.

¿Mucho trabajo? ¿Mala vida?

—Bastante, pero no me quejo. Sin embargo un señor que me sigue a todas partes dice que él vive mal. No sé si será cierto.

¿Deportes preferidos?

—Como espectador el fútbol. También me gusta mucho el tiro, prueba de ello es que lo practico ocho o diez horas diarias.

¿Lecturas?

—Todo cuanto cae en mis patas, Marca, Ama, El Caso, etc. etc.

¿Dentro de la localidad existe algún problema que le afecte a Vd. y su familia?

—La verdad es que soy una mula muy de su cuadra, y no me gusta meterme en albarda de ocho varas, pero le diré, que trabajo en Rabaldana y si viera qué miedo me da pasar el puente San Victor. ¡Cómo está San Antonio!

Nosotros creemos que Pasiega tiene razón y así se lo hacemos saber.

¿Algo para los lectores del Album?

—Un saludo muy cordial. Y para los que empiezan, que procuren no ser mulas.

Y deseándole un aumento en su ración de cebada, dejamos a Pasiega mascando también sus pensamientos.

CENTAURO



Voy a dejar aquí un momento la cabeza mientras me explican eso de las viviendas en Santullano y lo de los trolebuses...

Jacqueline

SALUDA AL
LABORIOSO
PUEBLO DE TURON

Conde Guadalhorce, 12 :-: MIERES

Sa martino

DROGUERIA Y FERRETERIA

especialidad en perfumes

Las pinturas más selectas - Batería de cocina - Loza y Cristal - Objetos de Regalo - Caza y Pesca - Gran surtido en Cerrajería - Todos los artículos se reciben sin intermediarios, por mediación de la cadena de Cofedas, (Cooperativas de Ferreteros de Asturias).

El lema de esta casa, calidad a precios asequibles, que ningún competidor puede aproximarse, visitenos y será nuestro cliente asiduo.

Vistalegre :: Teléfono 24

TURON

José Fernández

"Pandiellu"

:: Almacén de Piensos ::

:: Molino de Harinas ::

= PIENSOS BIONA =

A partir del 12 de Setiembre se reciben encargos de pollos tomateros procedentes de nuestra granja de Pandiellu.



Teléfono 68

TURON

Relojería Borbolla

Venta de toda clase de relojes
al contado y a plazos



Vistalegre

TURON

CASA ARDURA

Precios y calidad con un trato especial siempre encontrará en este comercio popular. En las tradicionales fiestas del CRISTO DE LA PAZ saluda a su clientela (o sea al pueblo en general) deseándoles diversión sana y felicidad sin par.



TURON

Bar Pintos

comidas y bebidas

≡ cámara frigorífica ≡



Teléfono 322

Villapendi

TURON

María Hevia Suárez

(Casa la Majina)

Ultramarinos y Paquetería



Vistalegre - Teléfono 142

TURON



LA CRUCINA

Santo Cristo de la Paz

El Cristo de la Paz lanza su última mirada al Valle antes de entrar de nuevo en la Ermita de la Crucina. La escena de emocionada despedida se ha repetido durante ciento y pico de años. Las jornadas terminaban dejando detrás la estela luminosa de unas fiestas grandiosas, que todavía gravitan sobre nuestro recuerdo...

De nuevo nos encontramos frente a las fechas felices de nuestras Fiestas, pero no podemos retroceder ni tampoco detenernos; tenemos que superarnos sobre la grandiosidad de nuestro pasado, hemos de crear una nueva altura de renovación para que nuestro anhelo siga buscando ideales de perfección.

El amor de Turón a su Patrono es callado, escondido, recogido. Pero como todo amor ha de manifestarse, no puede mantenerse oculto. Rebose por los ojos, por todo el cuerpo y se expresa y exterioriza con todo su vigor, cada año, en la ocasión que ofrecen nuestras entrañables Fiestas.

La Junta de Fiestas del Santísimo Cristo de la Paz ha querido, al preparar el Programa de este año, darle

un carácter nuevo. Se ha pensado, y con razón, que, no contando nuestro pueblo con una Sociedad Festerá, no es posible organizar unos festejos de solera.

Por eso este año, se realizaron algunos cambios, En todos los documentos y programas, aparecen los títulos de Sociedad Turonesa de Festejos, SO. TU. FE. etc. lanzando una idea a fin de unir nuestro esfuerzo común para lograr esa manifestación de belleza, que ese homenaje de amor espiritual, que esa expresión plástica de nuestro pasado histórico, adquiera la grandeza de un monumento ingente que asombre a extraños y nos sorprenda a nosotros mismos.

Nuestro Cristo de la Paz espera de nosotros esa superación, y El, que es la perfección suprema, anhela cada año un poco más de nuestro encendido homenaje de amor.

Debemos profundizar en estas ideas de la Junta de Fiestas y considerar que ello nos obliga a todos a mejorarnos, procurando ensanchar, en cuanto sea posible, las alentadoras

perspectivas que proporciona una colaboración fecunda, y tratar de hallar nuevas causas que nos orgullezcan, cuidando que en todo momento brille ese tono digno y elevado que corresponde a la verdadera significación de la festividad; que nuestro deleite y sano esparcimiento, no altere el fondo vivo de su concepción religiosa, origen y base fundamental de nuestras Fiestas, por su dedicación al Santísimo Cristo de la Paz, y que El nos ilumine con su resplandor de Eternidad.

La Sociedad Festerá, debe convertirse en realidad. Hoy que parece removerse, ¡por fin! fuerzas nuevas en Turón, conviene no perder de vista esta meta superior. Nuestras Autoridades, Sociedades, Entidades Culturales y Pueblo en general, deben aunar las voluntades Festeras, celebrando este año y todos venideros las FIESTAS DEL CRISTO Y DEL CARMEN en consonancia adecuada y necesaria, con el tipismo apropiado para ellas, y con el mismo ardor y entusiasmo que cuando el Cristo se «escondía» en la Crucina.

Nuestras Fiestas del Cristo abren un paréntesis a la dura tarea de vivir. Recibámoslas con alegría, con entusiasmo, con amor y demostraremos una vez más la genuina grandeza de nuestro pueblo, esforzándonos por conseguir unas Fiestas, solo superadas por la esperanza del futuro.

Turón, Agosto de 1962.

RADIMAR

Electro-domésticos de todas las marcas

Relojería - Joyería

Máquinas de coser «Singer»

Gas Butano

TALLER DE REPARACIONES



Tlfno. 131

Vistalegre - TURON

Ruiz Gómez, 29-Tlfno. 63989 AVILES

HERMANOS GUTIERREZ

—VINOS—

Representantes exclusivos de

Vinos CENZUAL

Blancos, Tintos y Rosados

ALMACEN PARTICULAR



Teléfonos 116 y 247 TURON

BAR NITO



comidas y bebidas :-: gran bolera

LA VEGUINA

TURON

Desde este año Turón, constituye tres parroquias

Recuerdo al inmortal D. Rafael del Riego

Hay sensaciones del dominio público que han adquirido una vigencia palpitante a través de los tiempos. Han pasado a ser lugares comunes del conocimiento humano y se han filtrado por todos los cerebros. Tal sucede con Turón, nombre evocador que suena con resonancias de un pasado rodeado de leyendas, hechos gloriosos e históricos y viejas estampas de la vida sencilla de los moradores de sus diversos y diseminados poblados, asentados en las faldas y el fondo del estrecho y sugestivo valle, cuyos habitantes se dedicaban a la agricultura, la ganadería, la pesca y las castañas, que en el otoño era parte del sustento con espléndida abundancia. Así era la vida pacífica del pueblo turonés en el transcurrir de los siglos, hasta que apareció el progreso con todas sus consecuencias modernas, conquistando Turón un nombre con prestigio en toda la nación.

Hoy, el suelo turonés del que antaño vivían pocos moradores de la agricultura y la ganadería, están cruzadas de vías férreas por todas partes y es explotado por la importante empresa «Hulleras del Turón» que tiene instalados en él minas y pozos mineros, planos inclinados y ferrocarriles de montaña, para el arrastre del carbón, que es la principal riqueza de nuestro tiempo.

Es la industria que extiende los brazos al valle para embriagarse de amor. Ella es el progreso, la cultura y la vida unidas en un abrazo, es el pan y el orgullo de todos. Y a este vigoroso progreso de la industrialización turonesa, realizado por el es-

fuerzo y la inteligencia de los técnicos, han acudido gentes de todas las provincias españolas, que encontraron en su trabajo honrado el sustento necesario, dentro de la hospitalidad, simpatía y nobleza de los turoneses, convirtiendo al valle en una población cosmopolita. Y, cuando en una época nefasta parte del pueblo se corrompió por las ideas erróneas y utópicas del materialismo, que envenenaron el ambiente, y que tantos males ha causado a la civilización, el bienestar y la religión de los españoles, el régimen glorioso de nuestro Caudillo Franco, que tanto contribuyó al progreso de la industrialización, ha hecho que nuestro pueblo minero, al igual que el resto de España, entroncaran con la fé y espiritualidad característica de nuestros antepasados, volviendo nacer la tranquilidad absoluta, el trabajo de ansiada normalidad y la devoción al Santísimo Cristo de la Paz de la Crucina. Devoción a Cristo que es la piedra angular de nuestra fé, de nuestra esperanza y de nuestros anhelos de inmortalidad. Por eso, cuando sale la procesión de la capilla de la Crucina, en el día de las fiestas patronales, hasta la iglesia parroquial, llevado el Cristo de la Paz por hombros de varoniles mineros, el pueblo se arrodilla a su paso, miles de corazones impresionados rezan con devoción y los bravos mineros en íntima emoción religiosa le dicen a El que le aman. Después de los actos religiosos, el pueblo trabajador se divierte honestamente, rien y cantan.

Resultaría prolijo enumerar a to-

das las personas que contribuyeron al esplendor industrial y al bienestar espiritual y material de Turón; más considero justo recordar en este día a uno de sus más destacados impulsores en todos los aspectos, como lo fué el insigne y sabio ingeniero Don Rafael del Riego y de Ramón, director que fué de la empresa Hulleras del Turón, mártir del odio marxista. La prodigiosa obra del inmortal D. RAFAEL DEL RIEGO hay que considerarla como obra de un Santo. Su martirio como de gran injusticia en la Historia. Con el tiempo creo que se estudiará el proceso de su beatificación. Dios que es providente, hizo que pronto brillara la luz de su protección en otros que le precedieron en sus puestos y Turón sigue su marcha progresiva. Al recordar al Sr. del Riego, así como a los que con él fueron inmolados en la funesta revolución de octubre del año 1934, quiero rendirles aquí testimonio de reconocimiento y gratitud como un homenaje del alma de Turón.

Este año, es histórico para nuestro pueblo turonés, pues dado su gran aumento de población, a partir de Enero pasado, la parroquia de San Martín de Turón se desdobló en tres, siendo estas: San Martín de Turón, Santa Bárbara y Nuestra Señora del Carmen de Mieres. Dios quiera que estas tres parroquias, que nacieron de una sola desplieguen sus actividades cristianas unidas espiritualmente, para así adquirir todas ellas más pujanza, vitalidad y bienestar espiritual y material.

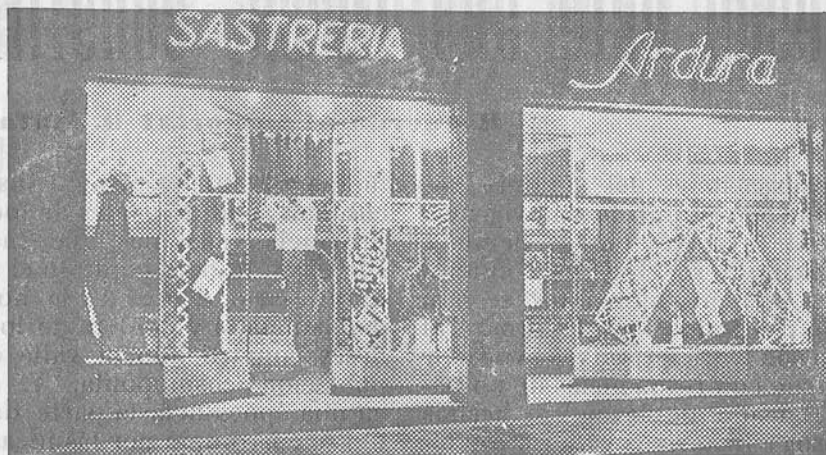
M. JOSE SUAREZ (Maestro Nacional)

Notroindio, Setiembre de 1962

Pañería de alta calidad

Confecciones

La Casa de las corbatas



Guillermo Schultz, 8 - Teléfono 71651

MIERES

LIBRERIA ATLAS

— B. TIRADOR —

*Textos para la enseñanza y
libros auxiliares.*

Libros juveniles e infantiles.

Novelas aventuras populares.



Material escolar.

Objetos de escritorio.

*Trabajos de imprenta. Sellos de
caucho. Artículos de regalo.*

La Veguina - Teléfono 391

TURON



Candil

Carta abierta al Director de la Empresa



Sr. D. Joaquín García Aser
La Cuadriella - Turón

Muy Sr. nuestro: El hecho de dirigirme a Vd. particularmente, encierra para nosotros dos plenas convicciones: 1.^a— Saber que llegará a sus manos esta misiva y que la leerá íntegramente; pues su contenido lo hemos desperdigado ya en numerosas ocasiones que por lo visto no hallaron la objetividad apetecida.

2.^a—Que al constatar problemas en un rigurosísimo presente, tratará Vd. de iniciar resoluciones breves y satisfactorias a nuestra demanda de años.

No hemos de citar por tanto la condición altruista del Sr. Riego ni tampoco la apático-equilibrante del Sr. Brena; por que, para nosotros, turoneses de hoy aunque de acendrada estirpe, no cuenta más que un sustantivo: TURON; y un solo adverbio: AHORA.

Es por lo que a este sustantivo y a este adverbio, quisiéramos unir su nombre, constituyendo una efemérida

de más en el «haber» cívico del pueblo.

Le estoy hablando en plural, como portavoz de la parte consciente del Valle, que, ha ido apuntándome ideas para que las transcribiere en este claro mensaje de amor por Turón-Pueblo.

Las necesidades son muchas y los presupuestos escasos. De acuerdo; pero existe una fórmula para dar al traste con estas contrariantes condiciones: elaborar lenta, pero constantemente. Es el único modo de allanar los obstáculos.

Por ejemplo, hemos pensado en que no estaría mal renovar el «Pueblo Nuevo» cambiando las antiguas columnas que ocupan una cuarta parte de su superficie, por balaustradas consistentes y estéticas, situadas en los bordes; eliminar el tapiado antiestético e insalubre del antiguo colegio de San Francisco, que, impidiendo luz y circulación de aire, mantiene por meses las humedades

invernales, en detrimento de las viviendas circundantes; asfaltar todas las antojanas de San Francisco y dotarlas de iluminación moderna, sobre todo, desde el «Ateneo» hasta el «paseo»; nombrar servicio de Guarda Jurado (como antes de la guerra), en la misma barriada, con el fatídico block de nuestra niñez, para anotar las multas de quienes trastornaban, de una u otra forma, la normalidad y acondicionamiento del Grupo; derribar el muro de Aniana hasta la entrada de la calle Rafael del Riego, destruyendo ese conato de bocamina con que se

inicia el pésimo aspecto de Turón; prohibir (block de multas en mano) varezar la lana de los colchones en las antojanas de San Francisco, tal como se hacía también antes de la guerra; situar un convencional a la cabeza del puente, indicando que el paso es carretera privada, en evitación de accidentes impunes producidos por vehículos extraños a la Hulla, que en este caso, puede aducir defecto de señalización.

Existen otras muchas ideas inminente, que interesaría sopesar verbalmente en aras de un Turón mejor; pero sería muy pausable observar como, constante aunque lentamente, se plasmaban en realidades nuestros diminutos sueños,

Así, haciendo votos porque cristalicen estas inquietudes simplemente cívicas, me es grato ofrecerle el testimonio de mi consideración y la incondicional disposición de los que pensamos y obramos bajo un solo lema: «Unidad y cariño por Turón».

Suyo aftmo. s. s.,
M. DE SAN FRANCISCO

Bar Casillín

Sidrería — Mariscos — Comidas
Café Exprés — Especialidad en
compuestas — Coche de alquiler
Servicio de limpiabotas

Teléfono 75

TURÓN

San Antonio, S. A.

Seguro de Defunciones
Seriedad y competencia
SAN ANTONIO

Turón

Juan Suárez

CARNICERIA
Especialidad en
embutido de casa

Vistalegre

Turón

Casa Acacia

Ultramarinos y Paquetería



Rafael del Riego

TURON

foto viejo

bodas
banquetes
bautizos
reportajes gráficos

Canabatán

Turón

José Baena Secades

Paquetería
Mercería

Géneros de punto

Vistalegre - Tlfn. 230

TURON

Díaz Jaes

CANTERA



Veguina

TURON

Casa Leonor

Ultramarinos
Tejidos
Paquetería

La Felguera - Tlfn. 4

TURON

La Granja

Confitería Castañón

Repostería fina

Teléfono 125

TURON

Bar Suárez

Comidas y Bebidas



Veguina - Tlfn. 200

TURON

Jesusa Fdez. Alvarez

Ultramarinos y Frutería



Vistalegre - Tlfn. 171

TURON

Cayo Liebana

SASTRERIA



La Felguera - Tlfn. 264

TURON

Cirios Blancos

Siempre. Siempre sorprende lirios blancos, Mujer, en el vértice de tus pensamientos. Claridades de alba encendidas en las cumbres de tu sentir.

Siempre me encuentro con una ilusión fresca en cada uno de tus amaneceres y me riza la sangre esa mirada de fe que pones serenamente en la estela de cada crepúsculo.

Muchas veces, tras un leve suspiro inician tus labios una sonrisa feliz, como si algo viniera de muy lejos a

pulsar la fibra íntima de tus presentimientos, y yo que te observo a hurtadillas, noto entonces un dulce sentimiento de plenitud colmándome el corazón, porque yo sé que en la encrucijada de tus blandas emociones está clavado el hito de mi presencia.

Es mío, ese ininterrumpido florecer de temblorosas ansias, de vagos anhelos que hay en el claro azul de tus ojos. Y me gusta pensar que son como sueños de luz diluyendo su

tránsito emocionado en el infinito de los cielos... ¿verdad que comprendes los líricos alborozos que me nacen de pronto en la herida de tus cosas más leves?...

Ya no están yermos y desolados mis campos, no. Ya no afrenta la cazaña al cielo. Tú arrancaste la mala yerba y me rompiste la tierra en estos suspiros por los que siento correr la savia de mi sangre nueva clamando hacia el cielo.

Por eso, Mujer, traigo flores en las manos para tu pelo. Y noto como en los labios del alma se me van desprendiendo las canciones que soñé partiendo al borde de los caminos...

A. F.

Sobrio y desmochado aspecto de la iglesia parroquial de San Martín al que Mary, con galantería española y astur, cede la luz de su bonito nombre para embellecerla, ¿Mirada triste de regreso inminente? ¿Añoranza de un barrio porteño?

Cariñosa turonesa, con gracejo argentino, a la que recordamos con simpático afecto. ¡Salud para todos los turoneses ausentes! ¡Dios os guarde, hermanos!



cine copeval

empresa zurrón y gonzález

¡¡SENSACIONAL ACONTECIMIENTO CINEMATOGRAFICO!!

PRIMER FESTIVAL DEL CINE EUROPEO

Miércoles, día 12, a las 8 de la tarde

PREGON DE FIESTAS

Jueves, día 13, a las 8 y 10,30

¡INAUGURACION!

Un film dramático, técnicamente perfecto

Mi vida en tus manos

Viernes, día 14, a las 8 y 10,30

¡Una auténtica sorpresa cinematográfica!

El precio de una duda

Sábado, día 15, a las 7,30 ¡Única función!

¡Presentamos «LA ESPICA DE ORO» del Festival de Valladolid!

LOS 400 GOLPES

A las 10,30, GRAN CONCIERTO por la
POLIFONICA DE GIJON

Domingo, día 16, a las 4,30, 7 y 9,30

¡El film que representó a España en el Festival de Venecia!

Los atracadores

TODAS LAS FUNCIONES ESTARAN NUMERADAS

Vea una pequeña muestra de las grandes super-producciones
que preparamos para la temporada que se avecina:

Los cañones de Navarone :: Exodo :: Fray Escoba
Polyana :: El Diablo a las cuatro, etc.

Casa AMPARO

Ultramarinos y Paquetería



Teléfono 333

Vistalegre

TURON

Bisutería, Artículos de Regalo

Bazar SAN JUAN



12 de Octubre, n.º 10

MIERES

Avelino López «SOMOZA»

Almacén de vinos

Ventas al por mayor



Teléfono 555 :: La Veguina

TURON

Óptica y Fotografía

ALONSO

Cámaras y productos fotográficos

Revendedor Oficial de KODAK

Teodoro Cuesta, 22 - Tlnos. 1317 y 1864

MIERES

Tintorería Asturiana

LIMPIEZA EN SECO

Planchados y teñidos a vapor

Precios sin competencia

La más moderna al servicio de Turón

Barbería Mundo



La Felguera

TURON

Haga sus compras en la Droguería
y Perfumería de

César Suárez

CALIDAD Y ECONOMIA



12 de Octubre, 19 - Teléfono 1211

MIERES

U R O S A

Carnicería y Pescadería



Teléfonos 16 y 17

R. del Riego

TURON

Máquina de Tricotar

Se hacen prendas de punto

Marita y Berta



Peñule

Figaredo

Casa Verde

MODAS INFANTILES



12 de Octubre, 5

MIERES

CASA CUADRO

Material eléctrico, lavadoras,
baterías de cocina, pinturas,
aparatos de radio, televisores



Tlno. 11 - Vistalegre

Turón

Vista bien pero... calce mejor

Calzados EMI

José Luis Ceballos

Le ofrece las últimas novedades
para Señora, Caballero y niño



12 de Octubre, n.º 1

MIERES

Todos disfrutamos de nuestras fiestas a razón de nuestro ambiente y posibilidades, aquí y allá cuando todo es jolgorio y alegría, nos embriagamos con la menor insignificancia tan solo quizá con oír el primer palenque que anuncia el pregón de fiestas a las cuales presurosos acudimos para festejarlo en compañía de nuestros familiares.

Pues bien, queridos lectores, creo tengáis presente que cada pueblo es un mundo para estas cosas; y hoy llevo a estas páginas de nuestro Album anunciador, un relato que transformaremos en cuento de un pueblo más en fiestas llamado Foncastin de la Espinosa.

Me acuerdo de los festejos celebrados en este pueblo allá por el año 1941, donde todo estaba bien preparado para que chicos y grandes disfrutaran de jolgorio y algazara sin acordarse del trabajo que en aquellas fechas olvidarian totalmente para entregarse a la diversión. Como todas las cosas tienen sus principios describiremos el primer estampido de un palenque delicado que anuncia el pregón de fiestas a cargo de la máxima autoridad (Alcalde) hombre preteiforme y seroso que levanta la

FIESTITIS

(Cuento)

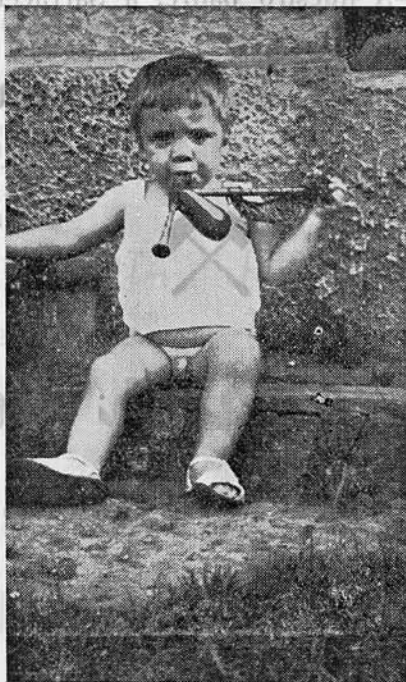
Por M. A.

orza para brindar al pueblo por un año más y con palabras de ultratumba les dice: Vecinos de Foncastin de la Espinosa; es un placer para mi, como hijos que soís de vuestros padres, contemplaros en este día sanos y limpios de traje y manos, para gozar de nuestras fiestas que este año no nos faltará de nada. Sabéis que a fuerza de muchos sacrificios pudi-

mos conseguir por vez primera en este pueblo de Foncastin, un circo redondo y con lona en el que presentarán leones de trapo, loros que hablan y payasos vestidos de hombres. (Ovación). Quiero con esto decir que todo el pueblo puede divertirse en este día sin despilfarros ya que el pago de las contribuciones se avvicina. (Nada más).

Suenan de nuevo los débiles estampidos que rompen el silencio de la espectación, el ferial con sus diabólicos altavoces pregonan constantemente el gran programa que presentan algunas barracas y chiviriteros, donde la gente acude formando gran tumulto; uno de los espectáculos más fuertes del ferial, exceptuando el circo, era la barraca «Los Marrulleros» con el prestidigitador Fao.

Sin argumentos que describan la situación interior de la barraca, observamos al señor Fao vestido de frac alquilado que nos asombra sacando de sus bolsillos, cigarrillos encendidos, conejos silvestres y huevos de rinoceronte... «Señores... este segundo número que tengo el placer de presentarles es de prestidigitación telepática, donde tengo el gusto de concentrarme para hacer el trabajo más



Gaitero mayor de las Fiestas del Cristo de Turón con gaita de dos punteros

Bar Benita

Habitaciones - Comida a la carta



Marqués de San Esteban, 54 :-: Teléfono 3010

< G I J O N >

González y Fidalgo

≡ coches de alquiler ≡

(nueve plazas)

Parada: Bar Nuevo - Teléfono 386

Tlfo. Particular 165

TURON

difícil de mis trabajos... Usted señor (dice a uno de primera fila) está casado, tiene 23 años, y se lleva mal con su madre política, etc. etc., y así con esta clase de trabajos a los veinte minutos nos señala la puerta de salida.

Pero la desgracia comenzó justamente cuando el señor Fao estaba a punto de abandonar el gallinero que tenía por camerino, se filtran dos individuos de rudeza y aspecto agresivo, sonriendo y haciendo lo que podían para resultar simpáticos.

—Buenas noches señor Fao, es usted el hombre más prodigioso que ha visto este pueblo. Ninguno de nosotros creía que hubiese alguien capaz de saber lo que usted sabe, y solo queremos hacerle una pregunta:

—¿Hizo usted trampa?

Fao se enrojeció. ¡Qué horror! jamás hago trampas, les dijo algo inseguro,

—¿Quiere decir que usted sabe por alguna razón todas esas cosas que nos ha dicho acerca de la vida de nuestro pueblo?

No es que las sepa, les dijo con aire de suficiencia. Yo llego al pueblo y no sé nada de nada de sus gentes. Pero me concentro, presiento, y como ésto es mi arte, con este arte vivo.

—Se concentra, presiente, dijo el hermano mayor; lo que yo te decía; que éste lo tenía que saber...

—Pues bien, usted nos tiene que decir quién fué.

¿Quién fué qué?

—Ya lo sabe usted, el que lo mató.

¿El que lo mató a quién?

—A nuestro padre, a Sarraceno

Carabruto Enjuto.

¡Diablos! de modo que mataron a su padre.

—No irá a decir ahora que no lo sabe, ya que en la función de hoy dijo todo lo que hay que saber del sobrino del alcalde, y él estaba cerca cuando esto ocurrió.

Fao se pasó el pañuelo por la frente y les dijo: tengan la bondad de salir un momento mientras me cambio, luego seguiremos hablando del asunto.

MORALEJA:
Y cuentan de Foncastin de la Espina [nosa del señor Penalti o Fao, que por miedo al resultado puso pies en polvorosa saltando como una osa, por el medio del sembrado.



S. A. Hulleras del Turón

MINAS DE HULLA

Los servicios de la RENFE en Turón

Hace tiempo que los pueblos olvidados de la Comarca, clamaban por un servicio de carretera que les compensase de su deficiencia ferroviaria o les librase de las arbitrariedades y abusos de los truses legales de viajeros.— Turón ha recibido el servicio de viajeros establecido recientemente, como uno de los avances más grandes de su lento progreso cívico, y está dispuesto a disfrutarlo, pese a todo. Durante todo este año hemos comprobado la eficiencia, la amabilidad y seguridad en todo el engranaje de estos servicios de la

RENFE en TURON.

SERVICIO DE PUERTA A PUERTA
de toda clase de mercancías en su **DESPACHO AUXILIAR DE TURON.**

RESERVA DE BILLETES Y ASIEN-
TOS para todos los trenes, hasta con treinta días de anticipación.

Confíe sus mercancías al

DESPACHO CENTRAL (RENFE)

Llame al teléfono 21 LA VEGUINA (TURON)

FERRETERIA DE
Eugenio Alonso



Rúa, 1 y Asturias, 2 OVIEDO

CUMERSINDO GARCIA, S. A.

Almacén de Maquinaria

**Suministros para minas, aserraderos e
industrias en general**



Marqués de San Esteban, 50 :: Teléfono 3865

==== GIJON ====

ALMACEN DE VINOS
Viuda de Manuel Fernández



La Veguina

TURON

CONSTRUCCIONES
Rodríguez



Pérez de la Sala, 28 :: Teléfono 2755

==== OVIEDO ====

García y Fernández

TRANSPORTES EN LA PROVINCIA



La Felguera

TURON

Casa **LADREDA**

de Arcadio Martínez

ULTRAMARINOS FINOS



LAGO

TURON

≡ Dam'un besu ≡

¿Acuérdiste, rapacina,
d'aquel día'l pie del llar
que llorasti, cuande dixes
que te diba a namorar?

Mírame a la cara, neña,
y contéstami. ¿El llorar
foy dolor per lo que dixes?

Non me pueo perdonar
qu'esos güeyos s'haigan puesto
tristes con el mió falar.

Non pueo pensar qu'un día
yo te fixiere penar
cuayando en pelres to cara,
la más guapa del llugar.

Qu'isos llabios se cierraren
p'asi non me gorgutar
eso, si me lo perdono,
porque to boca ciarrá
fala d'amores y besos
lo meyor que pué falar.

¡Ay, besinos en'a nuechi,
lluciquines xunta'l llar,
sospiros que van p'arriba,

estrellines a brillar,
mientras dientro'l pechu, neña,
ye to música y cantar!

¿Tú non sabes qué ye un besu?...
¿Non lo sabes? ¿De verdá?...
Pos yo tampoco lo sé.

Peru aquí dientro ya tá
p'a la to boca allegar.
¡Non fuyas, mió neña! ¡Oye!...

¡Ay, Señor! ¿Per ondi va?...
Y agora estos besos míos
y los d'ella, ¿qué farán?

Yo non se lo que ye un besu;
peru tengo que lu dar
al aire, pa que lu lleve
fechu alegría y cantar.

¡Cuerri, besu, hasta encontrala,
tú que la pues algamar!
Qu'a a min pésame l'amor
y non pueo caminar.

¡Anda, besín, a buscala!
¡Vete, besin, a besar!...

CIRINO HEVIA



**¡Animo forastero! Si para muestra
basta un botón, ahí tienes dos estu-
pendos para que bailes y flirtees en
las fiestas de Turón.**

INMENSO SURTIDO EN...

LA CASA DE LOS BOLSOS

Lanas - Guantes - Carteras y Paraguas "Filo Montoto"

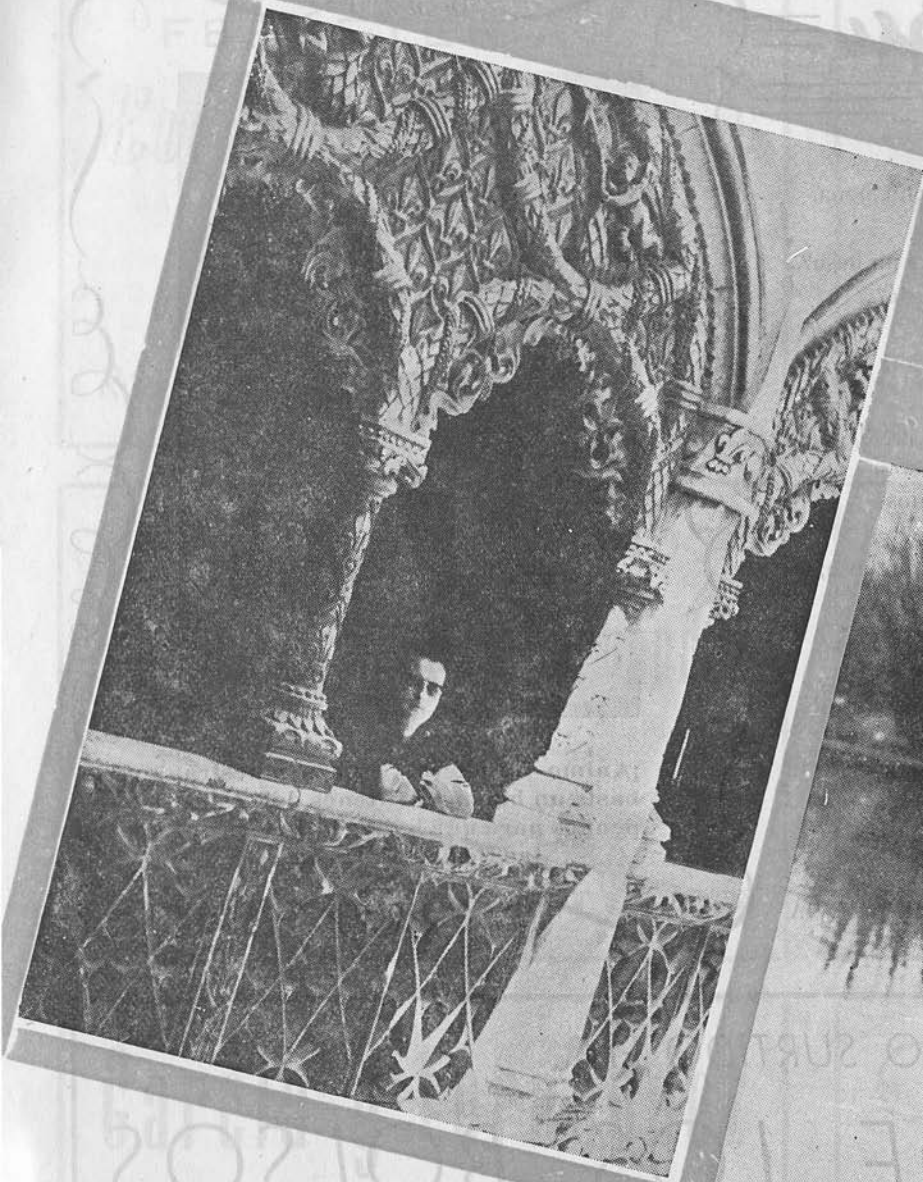
Avda. de José Antonio, 3 - Teléfono 72512

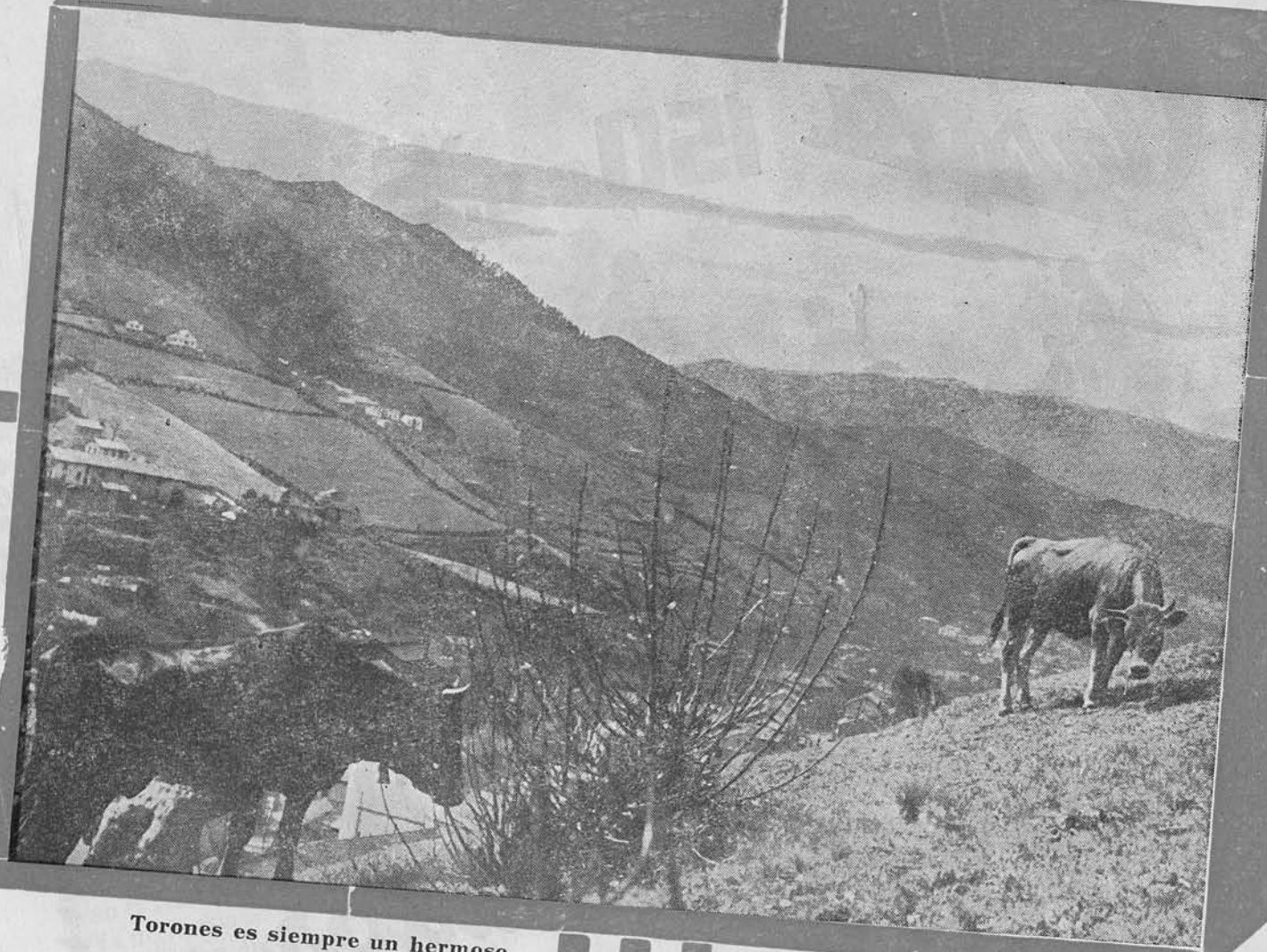
MIERES



objetivo artístico

de José Baena





**Torones es siempre un hermoso
motivo para las fotos de nuestro
fotógrafo-artista.**

Vespa 150 c.c. "S"



COMODA



ESTABLE



POTENTE



CONFORTABLE

VENTAS AL CONTADO
Y A PLAZOS

Rivaya
e hijos

Asturias, 27 - Teléfono 17324 OVIEDO

Representante en Turón:

Garage Amador

Rafael del Riego, 6 - Teléfono 176

LA CUATREADA



Si uno se para a pensar en el número de holeras que años atrás existían en el valle de Turón y lo compara con el de las que ahora existen, podría llegar a la conclusión de que este secular juego, el de más profundas raíces astúricas, estaba en decadencia en esta comarca.

No es así, afortunadamente. Y no puede ser de otro modo, pues la solera dejada hace ya muchos años por aquellos magníficos quintetos llamados La Turonesa y La Americana, sirve de fermento y levadura para nuevas hornadas de jugadores que siguen manteniendo enhiesto y orgulloso el pabellón bolístico de Turón,

Ya no son muchos los que recuerdan a jugadores tan destacados como Tuñón, Rivero, El Nacare, Rafael el Andaluz, Jamo, Ezequiel y tantos otros. Unos, muertos ya, y otros, apartados de la actividad por los años.

Pero a estos jugadores los sustituyeron otros que, acaudillados por Rebojo y Pepin de los Valles, supervivientes hasta poco ha de aquella vieja guardia, continuaron manteniendo la bien ganada categoría de Turón por toda Asturias.



Así podemos señalar con orgullo los títulos de campeones provinciales obtenidos por Máquina y Florin. Y con ellos a toda esa pléyade surgida en la postguerra que son, o fueron, Monteserín, Pepe Consuelo, Paco el Andaluz, y otros muchos.

De estos veteranos puede decirse que, en general, solo Florin y Paco el Andaluz, brillaron en primera línea en la presente temporada.

Pero en cambio es esperanzador señalar la aparición de una nueva promoción de jugadores, que es firme promesa de un porvenir brillante.

Como muestra citemos a Fito y Barreiro, que formando pareja en el Trofeo de Invierno Poloncio I, dejaron fuera de combate a pares tan fuertes como Chema-Rubén, Portu-Titi, Poloncio II-Llaneza y Riego-Portu, para ser eliminados a su vez por una pareja ante la que nadie se sentiría deshonrado por caer: Alvarín-Morica.

A esta brillante actuación podrían añadirse otras muchas no menos notables, pero esto sería demasiado largo. Baste decir que la campa-

ña fué nutrida y brillante para el pabellón turonés.

Todo esto, con ser importante, no es lo más. Lo que tiene más valor es que la continuidad de este brillante historial está asegurado, pues a la Sección de Bolos de E. y D., única mantenedora hasta el presente del juego de bolos y reformada recientemente para darle mayor impulso y vigor posibilitando la ascensión de nuevos valores, se une ahora la creación de la Peña Florín.

Esto caldeará el ambiente al crear una rivalidad que bien entendida y limitada al terreno de juego exclusivamente, contribuirá a elevar el nivel de la afición.

Es de señalar que esta Peña, que que lleva el subtítulo de Sociedad Cultural y Deportiva, tiene un ámbito que excede al del cultivo de la cuatreada, y aspira en-

tre otras cosas a crear secciones de montañismo, excursionista, etc., así como a organizar actos culturales de todo género.

Son de elogiar estos ambiciosos proyectos a los que deseamos una pronta puesta en marcha con el apoyo de los buenos turoneses.

Todo lo dicho debe servir a la numerosa afición turonesa a este asturianísimo juego como estímulo para seguir en la brecha animando a esa nueva y juvenil promoción de bolistas para que lleguen en su día a igualar, o mejor a superar, las hazañas de sus antecesores y maestros.

Que en el año venidero podamos constatarlo.

Turón, Setiembre de 1962.

PISTA MARIA LUISA

Los días 13, 14, 15, 16 y 17 de Setiembre

B A I L E S Y V E R B E N A S

amenizados por tres fantásticas Orquestas

N O P A L



M A R Y

G R A N C A S I N O

Reserve su mesa llamando al teléfono 41 de TURON



nuestros campeones de entibación

1
9
6
2



primer premio:

*Salustiano Rodríguez Díaz
y Adolfo Gago García*

tercer premio:

*Luis Fernández Fidalgo
y Manuel Suárez González*

Sastrería Guerra

Pañería de las mejores fábricas
Trincheras y Gabardinas

Avenida de José Antonio, 31 y 40

MIERES

BAZAR X

Despacho de recetas | Reparación de toda
de oculista en el día | clase de gafas

Velázquez, 6 - Teléfono 71934

MIERES

AUTO SALON

ACCESORIOS DEL AUTOMOVIL
Motocicletas MONTESA y LAMBRETA
Motores y camiones EBRO

Teodoro Cuesta, 25 :: Teléfono 71232

MIERES

BAR RESTAURANTE

Pepe

MARISCOS - SIDRERIA

J. Ibrán, 23 MIERES Teléfono 71294

Novedades Calleja

TEJIDOS
CONFECCIONES

(Junto a la Plaza Cubierta)

Teléfono 71133

MIERES

ESTUDIOS
FOTO PACO

Bodas :: Comuniones :: Reportajes Gráficos
Revelado de rollos para aficionado

(Guillermo Schultz, Frente al Cine Novedades)

Teléfono 72488

MIERES

Poema del minero nuevo

Por LUIS AURELIO

Soy de la tierra del sol,
de la de María Santísima,
y canto por soleares
una canción de la mina
que dice que los mineros
todos gastamos boina.

Ayer recogía aceitunas,
hoy pico en la sobreguía,
ayer el sol me quemaba,
hoy me envuelve la neblina,
ayer fué el vino dorado
y hoy es la dorada sidra...
¡Pero en la chapa del pozo
repico unas seguidillas!

Porque vine de los campos
sedientos de Andalucía,
dicen los otros mineros:
—Es uno de la sequia.
¡Y ellos no saben, no saben
las vueltas que da la vida
ni el vendabal que me trajo
del olivar a la mina!

Meterse en oscuros valles.
dejar la alegre campiña,
cambiar el ancho sombrero
por una negra boina,
no oír rasgueos de guitarras
ni cantar por bulerías
ni ver corridas de toros
ni las ferias de Sevilla...
¡Qué saben ellos, que saben

las vueltas que da la vida!

Estoy contigo minero,
formando en tus mismas filas,
y sudando tus sudores
y pasando tus fatigas...

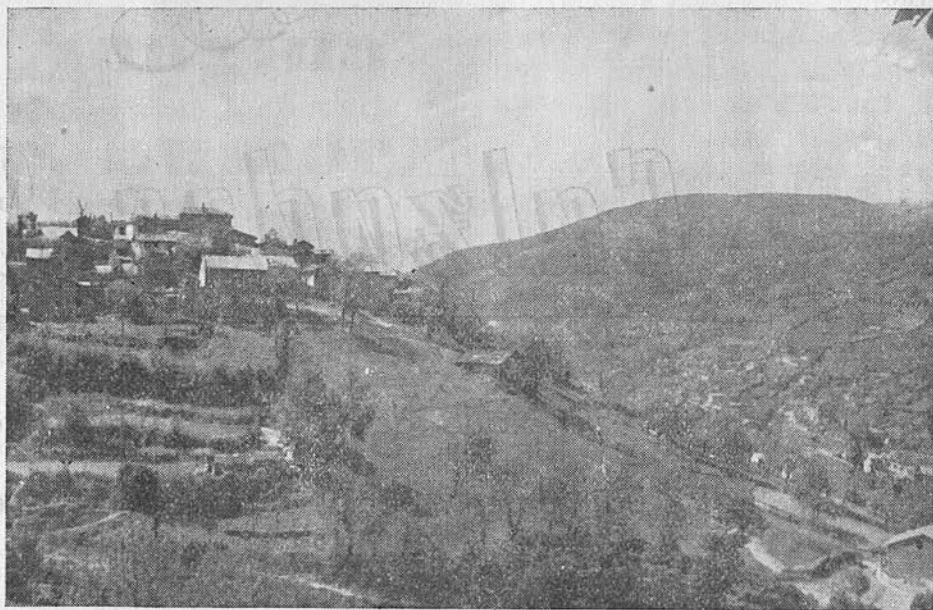
¡Y en cada metro de avance
juego a tu lado mi vida!

¿Y aún me dices con desprecio
que yo soy de la «sequia»?

Si canto por soleares

una canción de la mina,
que dice que los mineros
todos gastamos boina,
y hasta las chapas del pozo
repico unas seguidillas,
es porque traje conmigo
a este valle de neblinas,
la sal, el sol y la gracia
de mi bella Andalucía.

¡Soy de la tierra del sol,
de la de María Santísima!



Un disparo de Baena que capta un amplio aspecto del Valle. En primer plano el empinado barrio «Cantu», con sus nuevas construcciones que denotan los alardes del ingenio y la iniciativa privada.

ALMACENES LORENZO

Tejidos de calidad
MIERES

Calzados Elisa

En su reciente inauguración invita al pueblo de
Turón a visitar su nueva exposición de calzado
de las mejores calidades.



Calzados Elisa

Un artículo de la "CASA NILO" con inmenso
surtido en modelos de señora, caballero y niño.



Calle Rafael de Riego

TURÓN



—Si nos damos un poco prisa podemos llegar antes de que empiece el partido.



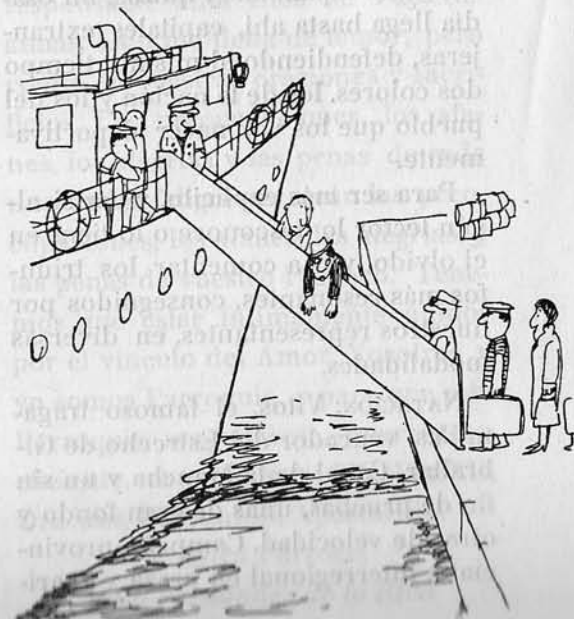
—No es que le guste el fútbol. Es que el médico le ha recomendado el deporte.



página de humor



—Mi mujer es tan celosa que me va a hacer aborrecer este oficio.



Un Campo de Deportes sería la solución

Por OSCAR FERNANDEZ

De todos es sabido que Turón, es cantera de deportistas. Deportistas que destacaron en todas las modalidades. Pues si bien es verdad, que el fútbol, se lleva la palma en cuanto a número, es debido al apoyo que les prestan las sociedades deportivas locales, entiéndase Juvenil y Deportivo. Estos dos conjuntos les dan todo lo que necesitan: material, campo para efectuar sus entrenamientos y asesores que les enseñan. Si también se prestase igual ayuda, a las demás ramas deportivas, el resultado sería óptimo, para los interesados en practicar cualquier deporte, y también para todos los turoneses, que veríamos con orgullo, como el nombre de nuestro pueblo, recorría triunfante, llevado por buenos atletas, diversas ciudades españolas, y quizás, mi osadía llega hasta ahí, capitales extranjeras, defendiendo al mismo tiempo dos colores. los de la nación y los del pueblo que los vió nacer deportivamente.

Para ser más explícito, y por si algún lector lo desconoce o lo tiene en el olvido, voy a comentar los triunfos más resonantes, conseguidos por nuestros representantes, en diversas modalidades.

NATACION: Vitos, el famoso tragamillas, vencedor del Estrecho de Gibraltar, Canal de la Mancha y un sin fin de pruebas, unas de gran fondo y otras de velocidad. Campeón provincial e interregional en braza y mari-

posa durante varios años. En la actualidad, se prepara para otra gran aventura: Capri-Nápoles.

CAMPO A TRAVES: José González, más conocido por «Pepe el cubano», fué revelante figura asturiana, el enemigo más difícil, del hasta entonces campeónísimo Polo, que muchas veces, vió como el novel turónés, le arrebató las mieles del triunfo. Hoy hay un grupo de muchachos encuadrados en la O. J. E. que están consiguiendo buenos resultados en cuantas competiciones toman parte.

CICLISMO: Es un deporte casi olvi-

dato en Turón, desde los tiempos de Falo, Oscar, Angel y Cotillo, famoso cuarteto, que hace algunos años «copaba» todas las carreras provinciales y algunas nacionales, como la Vuelta a Palencia, Gran Premio Inauguración de León, etc. conseguidas por López Amat. Ahora, solamente José Suárez «el Pilu», lucha solo y abandonado por las carreteras astures, en pos de alguna victoria.

BOXEO: Igual que el ciclismo, atraviesa una gran crisis. Núñez, el bravo Núñez, se nos fué para las Américas, y con él se fué el boxeo. Los muchachos que se entrenaban con él, al faltarles la inyección de entusiasmo que les suponía Núñez, se dispersaron, y con dolor, tuvieron que dejar de practicar su deporte favorito.

BALON-MANO: Fué César Gómez, el introductor de este deporte en Turón, y consiguió un triunfo resonante; a los pocos meses de formar el equipo, se proclaman campeones provinciales, título que consiguieron cinco años consecutivos; alcanzaron un tercer puesto en los campeonatos nacionales, celebrados en Madrid, el año 1957; y fueron vencedores absolutos, de los campeonatos triangulares de Oviedo y León, en 1958. En la actualidad, ostentan el título de campeones de Asturias.

BOLOS: Máquina, Florin, Pepe Consuelo, Paco el Andaluz, etc., son nombres de gran prestigio provincial,

LIBRERIA Y PAPELERIA

ROFER

**Objetos de Escritorio y
Material Escolar**

**Vuestros textos Peritos, en
Librería**

ROFER

Velázquez, 3 Teléfono 72488

MIERES

vencedores de varios torneos y concursos, frente a los grandes ases de la cuatreada. Al lado de estos, sueñan otros, de la «nueva ola», que están consiguiendo destacados triunfos

Si estos hombres, con falta de ayuda, y de lugares adecuados para practicar su deporte, destacan en grado sumo ¿qué no se haría si Turón contase con una pequeña ciudad deportiva?. La respuesta, huelga comentarla, ya que hasta el más profano, se da cuenta cuál sería.

Que su construcción cuesta mucho, lo sabemos todos. Pero todos

unidos, desde el Iltmo. Ayuntamiento de Mieres, hasta el último productor, pasando por empresarios e industriales, el gasto sería más llevadero. Yo creo, que una sociedad de esta indole, cuyo nombre bien podría ser, Sociedad Deportiva Turonesa, podría contar con unos tres mil socios, con una cuota mensual que oscilase entre las diez y veinte pesetas mensuales, bien puede subsistir. ¿A quién no le gusta algún deporte?. Me atrevería a decir, que a nadie. Todos, todos los turoneses, son amantes del deporte, unos del fútbol, otros, ci-

clismo, boxeo, etc.; y contando con un campo de deportes, donde se pudieran presenciar encuentros de casi todos los deportes, la afición seguiría en aumento, hasta el punto, que al poco tiempo del nacimiento de la tan repetida sociedad, serían muy pocos, los que no aportarían su pequeña ayuda.

Con el deseo, ardiente deseo, que mi súplica, encuentre solución, doy gracias a la Sociedad Turonesa de Festejos, por haberse acordado de mí, a la hora de confeccionar este Album.

Párroco de San Martín de Turón

Como habéis leído en la Prensa del pasado domingo, día 12 de Agosto, he sido nombrado por el Excmo. y Rvdo. Sr. Arzobispo-Coadjutor de la Diócesis, Cura Párroco de San Martín de Turón. El pasado lunes, día 20, todos los Párrocos nombrados en esa fecha hemos recibido del Iltmo. Sr. Vicario General de Colación, ceremonia por la cual hemos sido instituidos canónicamente Párrocos de las respectivas Parroquias, y ese mismo día, por la tarde, he tomado posesión de la Parroquia de San Martín de Turón.

Quiero disculparme ante vosotros, por haber tomado posesión de una manera completamente privada. Los problemas laborales, la ausencia de muchos feligreses, el plazo de tiempo



tan limitado para la toma de posesión y el estar ya un año con vosotros como Cura Económico, me parecieron causas justificantes de esta decisión. Agradezco, sin embargo, el interés de muchos feligreses en que

tomara posesión de forma pública y solemne.

Soy vuestro Párroco, el pastor, el Padre de la Familia Parroquial, el responsable ante Dios de vuestras almas. Esto me llena de temor, pero confío en vuestras oraciones y sacrificios. Las preocupaciones, los afanes, los alegrías y las penas de cada uno de los feligreses, serán las preocupaciones, los afanes, las alegrías y las penas de vuestro Párroco. Tenemos que estar íntimamente unidos por el vínculo del Amor. Vosotros y yo somos Parroquia, y para que esta Parroquia sea viviente, operante y eficiente, os pido con S.S. Pío XII, Oración, Comunión, Apostolado.

Vuestro Párroco,

Julio Fernández de la Riva

La calle, desde el lado del sucio cristal donde Tim achataba sus mocosas narices, parecía la bola nevada, cuando era puesta cabeza abajo y vuelta a su posición normal, que el señor Huxley, el viejo notario, empleaba como pisapapeles. Tanto nevaba y tan desierta estaba a las ocho de la tarde de aquel 24 de Diciembre de 19...

La bola del notario Huxley. La calle desierta. Desierta es sinónimo de solitaria.

De sola. El viejo Huxley tenía la cabeza monda como una bola. Una bola de billar, eso. Y estaba solo, como la calle. Tim era otra calle más. U otro señor Huxley, pero sin notaría.

La bola nevada. La notaría. Tim no poseía ninguna de las dos cosas aunque, de darle a elegir, escogería la primera y rechazaría la otra. ¿Para qué le servía al señor Huxley la notaría, si ni siquiera podía comprarse un gorro de lana para dormir y que no se le helase la bola de billar?. Tampoco él tenía gorro para dormir. Pero eso era lo de menos. puesto a escoger, se quedaría con la bola nevada del notario Huxley.

Al señor Huxley, la notaría no le daba ni para comprarse, por tres pesetas, un periódico los domingos. Tampoco a Tim la venta de periódicos le dejaba para comprarse una bola de aquellas. Estaban en paz, pues. Tim le dejaba leer el periódico al viejo Huxley, y el viejo Huxley, mientras tanto, le dejaba que agitase varias veces la bola nevada. Con esto se daban ambos por pagados. Cuando esto ocurría, Tim gozaba invir-

la bola nevada

Un cuento de ANTONIO PEREZ FEITO

tiendo la bola y viendo cómo en su interior, la nieve se depositaba sobre la miniatura de Papá Noel. Como se posaba ahora, lenta y constante, sobre la calle,

El Papá Noel de la bola nevada del notario Huxley y el notario Huxley se parecían mucho. Los dos tenían una gruesa barrigota y la nariz encarnada. En el viejo Huxley destacaba su irrefrenable afición a la bebida. La del Papá Noel estaría así, sin duda, por encontrarse siempre bajo la nieve. Debía hacer frío dentro de la bola aquella. También Tim tenía frío. Pegada al sucio cristal, debía tener la nariz colorada como la tenían el Papá Noel y el viejo Huxley. Al notario le había dicho el doctor, el año anterior, que si seguía bebiendo podría sufrir un serio ataque de no sabía qué pero que, en definitiva, quería decir que podía morirse convertido en un barril de cerveza o en un tonel de ron o whisky.

Ahora mismo, ¿no era el viejo Huxley aquél que se acercaba dando traspiés por el borde de la calle?. ¡Ya había vuelto a beber!. No tenía enmien-

da el viejo bola de billar. Por poco casi se lleva por delante un farol. ¿Qué hacía ahora? ¿Es que estaba aprendiendo a andar, para hacerlo a cuatro patas? ¡Vaya, hombre! Debería salir y ayudarle a llegar a su casa. Tal vez, por agradecimiento, le dejara jugar con la bola nevada. Si, sería lo mejor. De lo contrario dudaba de que el viejo Huxley pudiera hacerlo solo. Saldría.

—Por aquí, apóyese en mí.

—Gracias... Tim. ¡Hip!... Estoy ¡hip!... un poco... mareado... ¿no te parece?

—Creo que sí, señor.

—La culpa, ¡hip!... es de Medeley... El viejo lobo. ¡Hip!... de Medeley... que bebe como una mula...

Cuando logró depositar el pesado cuerpo del señor Huxley en su sillón de alto respaldo y fondo carmesí, Tim dió un suspiro de alivio. El viejo se quedó dormido en el acto. Tim cogió la bola nevada y se puso a jugar con ella invirtiéndola y viendo como la fingida nieve caía sobre el Papá Noel que tanto se parecía al señor Huxley. Así estuvo una hora, dos.

De la cercana iglesia llegó un repique de campanas y, varias voces, en la calle, entonaban «Noches de Paz».

—Señor Huxley, ha nacido el Señor... ¡Señor Huxley...!

El señor Huxley estaba allá, con El. Fué tanta la impresión de Tim que la bola nevada se le escapó y fué a estrellarse contra el suelo.

Tim se extrañó mucho de que la nieve no fuese de verdad.

4 romances de grisú

Por JESUS CASTAÑÓN DIAZ

Toro de la galería.
Toro de los coladeros.
Toro de la sobreguía.
El toro de la tragedia
va tallando sus heridas
por el enlutado rueda
de la mina.

Altas mampostas: la muerte
dura estocada perfila
y en el oscuro silencio
prepara sus banderillas.

Por la bocamina cruzan
un desfile de camillas,
y cicatrices azules
marcan antiguas cogidas.

Mineros, bravos toreros
con pudor y valentía,
por abismales senderos
bajan a la enfermería.

Toro de la galería.
Toro de los coladeros.
Toro de la sobreguía.

Ingente mástil de hierro
sobre las colinas negras.
Duro bisturí que busca
la savia de negra vena.

Cruel estoque, clavado
al corazón de la tierra.

Esqueleto de cemento
sin alma. Y aún sin tragedia.
La sangre que te salpica
no remueve tu conciencia.

Gaita, tambor, alegría:

Los mineros
¡Cómo quemán el dinero,
madre mía!

En la traca de los fuegos
arde una voz femenina:
«Mi madre quería casame
con unu de la oficina.
Y yo lu quiero mineru
que salga y entre a la mina».

Ya se hicieron los mineros
dueños de la romería.

Coladero:
por tu garganta de lobo
subió de la mina al cielo
el alma de aquel rampero.

Coladero:
tiburón de vientre negro.
Boca de caños abierta
sobre los prados de ensueño.

Por tu empinado sendero:
¡Cuántas lámparas bajaron!
¡Cuántos ángeles subieron!

ALMACENES LORENZO

Tejidos de calidad
MIERES

Bar La Mina

Vinos y sidra de Calidad
Café Expres



Tlfno. 140 - R. del Riego TURON

Farmacia Fraile

SERVICIO PERMANENTE



Teléfono 133 TURON

BAR DEPORTIVO

COMIDAS Y BEBIDAS



Tlfno. 115 TURON

Zapatería Alejandro

Calzado a la medida
Especialidad en modelos para mina



Tlfno. 342 - Lago Turón

Relojería SUIZA

Venta de relojes de las mejores marcas

Exclusiva del Reloj Exactus

en esta zona

Gran Surtido en Joyería

Teléfono 268 TURON

Carmina Tuñín

Ultramarinos y Paquelería



R. del Riego - Tlfno. 225 TURON

Casa Cundo

Ultramarinos :: Paquelería



Tlfno. 109 - Lago Turón

BAR PENSION

El Paraíso

COMIDAS Y BEBIDAS



Teléfono 386 - La Veguina TURON

Hijos de Francisco Díaz

Tejidos :: Paquelería

Ultramarinos



Tlfno. 220 - La Veguina TURON

Hermanos Alonso

ALMACEN DE VINOS AL POR MAYOR

Representante de los vinos ASTUR



Tlfno. 123 - Cabojal TURON

Carnicería de Andrés García Gutiérrez

Especialidad en:

Ternera, cerdo y cordero



Rambla Villabazal - Teléfono 220 TURON

RESERVADO

Amplias posibilidades de recepción
Extraordinaria selectividad y sensibilidad
Perfecta reproducción
Facilidad de manejo

**CARACTERISTICAS DEL
RECEPTOR DE RADIO**



Solicite información y propaganda al distribuidor en Turón:

JOSE PRIETO PIDAL

Pinturas

casa pilarina

Teléfono 105 :-: TURON



**Distribuidor exclusivo de
la pintura superplástica**

Spred Satin

fabricada en España por

Muñuzuri, Lefranc, Ripolin, S. A.

bajo licencia de

The Gliden Company Ohio U. S. A.